

Kultur fest

kulturfest.nu

MUSIK THEATER FILM SPORT GASTRONOMIE KUNST LITERATUR EVENTS

DÄNISCHE KULTURWOCHE
SCHLESWIG 2008

DANSK KULTURUGE
SLESVIG 2008

2,- EUR
Schutzgebühr

www.kulturfest.nu

PROGRAMM

PROGRAM



Grußwort

Für die dänische Minderheit in Südschleswig ist die Einweihung der A. P. Møller Skolen am 1. September 2008 ein positives und entscheidendes Ereignis. Erfreulich und naheliegend erscheint es uns daher auch im Ausschuss der dänischen Regierung für dänische kulturelle Angelegenheiten in Südschleswig, dass die dänische Minderheit in breiter Zusammenarbeit die sich hieraus ergebenden Möglichkeiten ergreift, um eine umfassend angelegte dänische und nordische Kulturoffensive in Schleswig-Holstein zu veranstalten.

In den letzten Jahren zeichnet sich eine dynamische Entwicklung ab, in der eine lebendige Partnerschaft zwischen Deutsch und Dänisch die historischen Gegensätze ablöst. In steigendem Maße vermag man, Synergien zu schaffen und die Potenziale des Nachbarlandes zu nutzen. Von dieser positiven Entwicklung profitiert die Grenzregion als Ganzes.

Die Dänische Kulturwoche knüpft hier an: Mit einem vielseitigen und reizvollen Programm lädt die dänische Minderheit die deutsche Mehrheitsbevölkerung ein, die Freude über die attraktive neue Schule zu teilen. Doch die Kulturwoche ist mehr als das: Durch die Verknüpfung vieler deutscher und dänischer Akteure in gemeinsamen Projekten stärkt sie die Zusammenarbeit zwischen Deutsch und Dänisch, zwischen Mehrheit und Minderheit und entfaltet so ein besonders zukunftsweisendes Potenzial.

Im Namen des Ausschusses wünsche ich allen Beteiligten und dem Publikum eine inspirierende und erfolgreiche Kulturwoche.

Mit freundlichen Grüßen
Kim Andersen

Mitglied des Folketing (Venstre)
Vorsitzender des Ausschusses für Dänische kulturelle Angelegenheiten in Südschleswig



Hilsen

Indvielsen af A. P. Møller Skolen 1. september 2008 er både skelsættende og positiv begivenhed for det danske mindretal i Sydslesvig. I den danske regerings Udvalg vedrørende Danske Kulturelle Anliggender i Sydslesvig, finder vi det både naturligt og glædeligt, at det danske mindretal i et bredt samarbejde ser denne anledning som en mulighed for at gennemføre et stort anlagt kulturfremstød, der profiterer dansk og nordisk kunst kultur i Slesvig-Holsten

I de senere år aftegner der sig en dynamisk udvikling hvor det historiske modsætningsforhold erstattes af et levende partnerskab mellem dansk og tysk. Man formår i stigende grad at skabe synergier og drage nytte af nabolandets potentialer. Denne positive udvikling giver grænseområdet som helhed.

Den danske kulturuge tager afsæt heri. Med et alsidigt og attraktivt program inviterer det danske mindretal i Sydslesvig den tyske flertalsbefolkning til at dele glæden over den attraktive nye skole. Men kulturuger er mere end det. Ved at knytte en lang række danske tyske aktører sammen i fælles projekter styrker kulturugen samarbejdet mellem dansk og tysk, mellem flertal og mindretal og udfolder således et særligt fremadret potentiale.

På Udvalgets vegne ønsker jeg alle involverede og publikum en inspirerende og vellykket kulturuge.

Med venlig hilsen
Kim Andersen, MF (V)

Formand for Udvalget vedrørende Danske Kulturelle Anliggender i Sydslesvig

DÄNISCHE KULTURWOCHE SCHLESWIG 2008

DANSK KULTURUGE SLESVIG 2008

Vorwort

Den Anlass für die Dänische Kulturwoche Schleswig gibt ein Geschenk der ganz besonderen Art: Pünktlich zum 1. September soll die A. P. Møller Skolen ihrer Bestimmung übergeben werden und der dänischen Minderheit in Südschleswig als Gemeinschaftsschule mit gymnasialer Aufbaustufe dienen.

Wir möchten das besondere Ereignis mit Ihnen allen feiern und laden deshalb zur Dänischen Kulturwoche in Schleswig 2008 ein. Das vielfältige Programm für alle Altersgruppen und Segmente wendet sich insbesondere an das deutsche Publikum, um es so in die Freude über den Schulbau mit einzubeziehen. Viele deutsch-dänische Kooperationen sind in der Vorbereitung entstanden, die dieses Anliegen inhaltlich, ideell und kommunikativ unterstützen.

Dabei steht die Stadt Schleswig im Mittelpunkt. Wenige Wochen nach Schulbeginn debütiert die A. P. Møller Skolen als faszinierender Rahmen für kulturelle Veranstaltungen. Gleichzeitig entstehen Synergien mit der Landesgartenschau, die ebenfalls wie die Kulturwoche am 5. Oktober endet. Überregional wie diese ist auch die Dänische Kulturwoche: Durch Veranstaltungen in Flensburg, Rendsburg, Kiel, Plön, Lübeck und Friedrichstadt reicht sie über das nahe Umland hinaus und möchte ganz Schleswig-Holstein einladen.

Geboten wird dabei hochkarätige Kultur nicht nur aus Dänemark. Schon immer hat sich die dänische Minderheit als wichtige Brücke zur Kunst, Kultur und Sprache unserer nordischen Nachbarländer verstanden. Eine besondere Rolle spielen dabei die zum Königreich Dänemark gehörenden teil-autonomen Gebiete Grönland und die Färöer.

Ob aber grönländische Skulpturen, färöischer Gesang, norwegische Bläser, Kopenhagener Spitzenküche, Modetrends aus Kolding oder Kuchen aus der Region: Wir wünschen Ihnen viele faszinierende, bezaubernde, überraschende oder einfach auch gemütliche Erlebnisse mit dänischer und nordischer Kultur!

Die Planungsgruppe

Forord

Anledningen til den Danske Kulturuge i Slesvig er en helt særlig gave: Præcist til skoleårets start den 1. september skal A. P. Møller Skolen overdrages til det danske mindretal i Sydslesvig for at tjene sit formål som fællesskole med gymnasieoverbygning.

Vi vil fejre denne særlige begivenhed med jer alle og inviterer derfor til den Danske Kulturuge i Slesvig 2008. Det mangfoldige program for alle aldersgrupper og segmenter henvender sig særligt til det tyske publikum, som vi således ønsker at inddrage i glæden over den nybyggede skole. I forberedelsen er der opstået en lang række dansk-tyske samarbejdsrelationer, som støtter dette formål både på indholdssiden, i ideel henseende og kommunikativt.

I centrum står byen Slesvig. Få uger efter skolestarten debuterer A. P. Møller Skolen som fascinerende ramme for kulturelle arrangementer. Samtidigt opstår der synergier med Landesgartenschau, som ligeledes slutter den 5. oktober. Ligesom Landesgartenschau er også kulturugen overregional: Med arrangementer i Flensburg, Rendsborg, Kiel, Plön, Lübeck og Frederiksstad når den længere ud end nærområdet og inviterer hele Slesvig-Holsten med.

De kulturelle tilbud af høj karat kommer ikke kun fra Danmark. Det danske mindretal har altid set sig selv som vigtig brobygger til vore nordiske nabolandes kunst, sprog og kultur. I denne sammenhæng spiller Grønland og Færøerne, der hører med til det danske rigsfælleskab, en særlig rolle.

Men uanset om det gælder grønlandske skulpturer, færøsk sang, norske blæsere, superkokke fra København, modetrends fra Kolding eller regionens kager: Vi ønsker jer alle fascinerende, fortryllende, overraskende eller også bare hyggelige oplevelser med dansk og nordisk kultur!

Planlægningsgruppen

PROGRAMM

DATUM	UHRZEIT	VERANSTALTUNG	ORT	ART
04.09.-12.10		Quadrofoni	Volkshunde Museum, Schleswig	Kunstausstel
19.09.-23.10		Harald Giersing	Kunsthalle zu Kiel	Ausstellung
22.09.-26.09.		Dänische Filmwoche	Capitol Filmpalast, Schleswig	Filmwoche
24.09.	20:00	Fannaråken	Kultur- und Gedenkstätte Ehem. Synagoge, Friedrichstadt	Abendkonzert
25.09.	20:00	Fannaråken	Phänomena, Flensburg	Abendkonzert
26.09.	20:00	Fannaråken	Bethlehem Kirche, Kiel-Friedrichsort	Abendkonzert
27.09.	10:00-14:00	A. P. Møller Skolen, Tag der offenen Tür	A. P. Møller Skolen	Besichtigung
27.09.	11:00	Die Schneekönigin	Sporthalle der A. P. Møller Skolen	Musical
27.09.	15:00	Ars Nova Copenhagen	St. Petri-Dom zu Schleswig	Eröffnungsko
28.09.	15:00	National Danish Performance Team	Sporthalle der A. P. Møller Skolen	Gymnastik-Sc
28.09.	18:00	NDR Bigband feat. Susi Hyldgaard & Nils Langer	Aula der A. P. Møller Skolen	Jazz-Konzert
29.09.	19:00	Tage des Zorns	Capitol Filmpalast, Schleswig	Film Sonderv
30.09.	20:00	Sara Karlsson mit Band	Volkshunde Museum Schleswig	Folk-Konzert
01.10.	17:00	Architektur und Kunst am Bau	A. P. Møller Skolen	Spezialführun
01.10.	20:00	Deutsch-dänische Altlandbegegnung	A. P. Møller Skolen	Altlandtaben
01.10.	20:00	Nordlandischer Tag	Volkshunde Museum, Schleswig	Event
03.10.	10:00	Danfoss Universe, Physikschau	Halle 53, Auf der Freiheit, Schleswig	Event
04.10.	16:00	Danfoss Universe, Physikschau	Halle 53, Auf der Freiheit, Schleswig	Event
04.10.	14:00+18:00	Modenschau	Sporthalle der A. P. Møller Skolen	Event
04.10.	20:00	Dänisches Rockkonzert DUNE / CARPARK NORTH	NOSPA-Festpavillon der Landesgartenschau 2008, Schleswig	Rock
05.10.	14:00	Die Schleswigsche Kaffeetafel	Gottorp Skolen, Schleswig	Event
05.10.	19:30	Olli Mustonen	Festsaal der A. P. Møller Skolen	Abschlusskon

Die dänische Kulturwoche wird gemeinsam von den Organisationen der dänischen Minderheit veranstaltet. Zur Planungsgruppe zählen:

Für den Sydslesvigsk Forening

Für Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger

Für Dansk Kirke i Sydslesvig

Für Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

Für Nordisk Informationskontor

Für Dansk Skoleforening for Sydslesvig

Für Sydslesvigs Danske Kunstforening

Karin Goos, Eberhard von Oettingen, Franz Dittrich,
Jens A. Christiansen, Simon Faber (Projektleitung)

Tinne Virgils, Ture Pejtersen, Katrine Hoop
Ea Dal

Alice Johannsen, Carsten Reyhø

Anette Jensen

Lone Schuldt, Chr. Ulrich Terp, Bjarne Wullf

Hans Jessen

Auflage: 5000

Gestaltung: Roald Christesen, Dansk Generalsekretariat, Sydslesvigsk Forening

Druck: E. H. Nielsen, Flensburg

www.kulturfest.nu

VERANSTALTUNGSORTE

SEITE	
6	Volkskunde Museum Hesterberg / Suadicaniestr., 24837 Schleswig
8	Kunsthalle zu Kiel Düsternbrooker Weg 1, 24105 Kiel
10	Capitol Filmpalast Am Capitolplatz, 24837 Schleswig
12	Kultur- und Gedenkstätte Ehemalige Synagoge Am Binnenhafen 17, 25840 Friedrichstadt
12	
14	Bethlehem Kirche Kiel Friedrichsort Möhrkestr. 11, 24159 Kiel
16	
18	Phänomena Flensburg Norderstr. 159, 24939 Flensburg
20	
22	A. P. Møller Skolen Auf der Freiheit, 24837 Schleswig
24	
26	St. Petri-Dom zu Schleswig Norderdomstr. 4, 24837 Schleswig
28	
30	Nordkolleg Rendsburg GmbH Am Gerhardshain 44, 24768 Rendsburg
32	
34	NOSPA Festpavillon Plessenstr., 24837 Schleswig
36	
38	Waldschlösschen Schleswig Kolonnenweg 152, 24837 Schleswig
36	
38	Restaurant Stolz Markt 24, 24306 Plön
40	
42	Halle 53 Auf der Freiheit, 24837 Schleswig
44	
46	Gottorp-Skolen Erdbeerenberg 32, 24837 Schleswig

VORVERKAUFSSTELLEN / BILLETSALG

Die Vorverkaufsstellen variieren je nach Veranstaltung. Nähere Angaben bei den jeweiligen Programmpunkten.
Billetsalgsstederne for de forskellige arrangementer varierer. Se nærmere ved det enkelte programpunkt.

Liesegang Ticketkontor, Stadtweg 22, Schleswig, 04621-282 18
Tourist Information, Plessenstraße 7, Schleswig, 04621-85 00 56

Sowie in allen Kundencentern des Schleswig-Holsteinischen Zeitungsverlags,
bei allen bekannten Vorverkaufsstellen
und im Internet unter www.eventim.de (zzgl. System- und Versandgebühr)

Sowie die dänischen Sekretariate / *De danske sekretariater*

Gottorp amt, Lollfuss 69, 24837 Schleswig, 04621-2 38 88
Flensburg by, Schiffbrücke 42, 24939 Flensburg, 0461-144 08-125
Flensburg amt, Norderstr. 74, 24939 Flensburg, 0461-144 08-155
Sydtønder amt, Lorenz Jannsen Str. 1, 25899 Niebüll, 04661-27 55
Husum amt, Neustadt 95, 25813 Husum, 04841-26 12
Ejdersted amt, Am Hafen 30, 25832 Tönning, 04861-54 93
Rendsborg/Egernførde amt, H.-C.-Andersen-Weg 8, 24340 Eckernförde, 04351-25 27

Quadrofoni

Kunstwerke einer grönländischen Familie
En grønlandsk families kunstværker

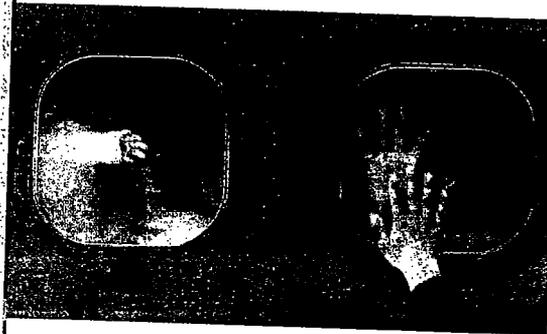


04.09. 19:00 Volkskunde Museum, Schleswig

05.09.-12.10. 10:00-19:00 Volkskunde Museum, Schleswig

Eröffnung 4. September 2008

Ausstellung 5. September - 12. Oktober 2008



die sich in Temperament, Form und Aussage durchaus unterscheiden. Ihre Kunst erzählt von Verbundenheit mit, aber auch vom Aufbruch in der Sippe und der Heimat im südlichen Grönland. Die Ausstellung wurde mit großem Erfolg im Ronnebæksholm Kunst og Kulturcenter im dänischen Næstved und in der lettischen Hauptstadt Riga gezeigt. Zwischenzeitlich war sie im grönländischen Kulturhaus Katuaq in Nuuk zu sehen.

Als erste Veranstaltung der Dänischen Kulturwoche in Schleswig wird die Ausstellung im Volkskunde Museum am 4. September eröffnet. An der Eröffnungsveranstaltung um 19.00 Uhr nehmen die Vorsitzende des grönländischen Parlaments Ruth Heilmann, die Vizepräsidentin des Landtags Ingrid Franzen, der dänische Generalkonsul Henrik Becker-Christensen, der Vorsitzende des Sydslesvigsk Forening Dieter Paul Küssner und die Künstlerinnen und Künstler Aka Høegh, Bolatta Silis-Høegh und Inuk Silis-Høegh teil.

Vom 5. September bis zum 12. Oktober kann Quadrofoni während der Öffnungszeiten des Volkskunde Museums besichtigt werden. Im Rahmen des Nordatlantischen Tages (siehe Seite 34) am 3. Oktober bietet Ivars Silis eine Führung durch die Ausstellung an.

Die Ausstellung Quadrofoni zeigt Werke von Aka Høegh (Aquarelle, Pastelle und Skulpturen), Ivars Silis (Photographien), Bolatta Silis-Høegh (Gemälde) und Inuk Silis-Høegh (Installationen). Aka Høegh ist eine der berühmtesten Künstlerinnen Grönlands. Ihr Ehemann Ivars Silis stammt aus Lettland und hat die meiste Zeit seines Lebens in Dänemark und Grönland verbracht. Bekannt wurde er durch seine Filme und photographischen Werke, darunter der in Besprechungen hoch bewertete Bildband "Kap Farvel. Wo Kulturen einander begegnen". Bolatta Silis-Høegh og Inuk Silis-Høegh sind, wie der Nachname schon zeigt, die erwachsenen Kinder des Ehepaares, die ebenfalls die Künstlerlaufbahn gewählt haben. Quadrofoni entspringt somit dem Spannungsfeld zwischen zwei Generationen.

www.silis.gl

www.schloss-gottorf.de/vkm



Eintritt / Entré: 2 EUR

Tickets / Billetter: Am Eingang / Ved indgangen

Öffnungszeiten / Åbningstider: 10:00-19:00

Aka Høegh

Ivars Silis

Inuk Silis-Høegh

Bolatta Silis-Høegh



Åbning 4. september 2008
Udsælling 5. september - 12. oktober 2008

Quadrofoni viser værker af Aka Høegh (akvareller, pastel og skulptur), Ivars Silis (fotografier), Bolatta Silis-Høegh (malerier) og Inuk Silis-Høegh (installationer). Aka Høegh er en af Grønlands kendteste billedkunstnere, hun er gift med Ivars Silis, der er født i Letland, men har boet det meste af sit liv i Danmark og Grønland. Ivars Silis er kendt for sine film og fotografiske værker, herunder den anmelderroste "Kap Farvel. Hvor kulturer mødes". Bolatta Silis-Høegh og Inuk Silis-Høegh er, som det også fremgår af efternavnet, deres to nu voksne børn, som begge er gået kunstnervejen.

Som det første arrangement i kultursammenhæng i Slesvig åbnes Quadrofoni torsdag den 4. september kl. 19 på Volkshaus-Museum i Slesvig. I åbningen deltager formanden for det grønlandske landsting Ruth Henningsen, vicepræsidenten for den slesvig-holstenlandsdag Ingrid Franzen, den danske generalkonsul Henrik Becker-Christensen, formanden for Sydslesvigsk Forening Dieter Paul Küssner samt kunstnerne Aka Høegh, Bolatta Silis-Høegh og Inuk Silis-Høegh.

Efter åbningen kan Quadrofoni ses fra 5. september til 12. oktober 2008 i museets åbnings-tid. På den Nordatlantiske Dag den 3. oktober 2008 vil Ivars Silis forestå en rundvisning

Quadrofoni er således et arrangement, der sætter feltet mellem to generationer, men også mellem temperamenter og forskelle i form og budskab. Kunstnerne udtrykker både foragttning og opbrud fra slægten og hjemlandet i Sydslesvigland. Udstillingen Quadrofoni har med stor succes været vist i Rønnebæksholm Kunst og Kulturcenter, Næstved, Danmark og i Riga i Letland med en afstikker til Grønlands Kulturhus Katuaq i Nuuk.

Harald Giersing

Protagonist der dänischen Avantgarde

19.09. Kunsthalle zu Kiel (Eröffnung / Åbning)

20.09.-23.11. Kunsthalle zu Kiel

Harald Giersing (1881-1927) ist einer der bedeutendsten dänischen Maler seiner Zeit. Seine Werke zeichnen sich durch eine freie, malerische Auffassung und eine eigenwillige Farbgebung aus. Anlässlich eines Parisaufenthaltes im Jahr 1906 öffneten ihm Werke von Paul Cézanne, Henri Matisse und Paul Gauguin die Augen. Fortan löste sich Giersing von seiner akademischen Ausbildung und gestaltete nach seiner Rückkehr nach Dänemark eigenwillige dänische Landschaftsdarstellungen sowie Porträts seiner Künstlerfreunde und Verwandten. Der Farbe Schwarz kommt in vielen seiner Gemälde eine besondere Bedeutung zu. Giersings Farbexperimente schließen auch den Farbauftrag mit ein, der zwischen dick, mit Spachtel aufgetragen oder aber extrem sparsam auf ungründertem Malgrund schwankt. Häufig setzt der Künstler schwarze Konturlinien ein.

Seit 1910 etablierte sich Giersing als Wortführer der jungen dänischen Maler, die 1915 die radikale Künstlergruppe Grønningen gründeten. Einige seiner damaligen künstlerischen Mitstreiter wie Emil Goldschmidt, Albert Naur oder Karl Isakson hielt Giersing in individuell gestalteten Porträts fest, die in Kiel zu sehen sein werden. Auch seine Frau Besse, die älteste Tochter des Malers Fritz Syberg, porträtierte er häufig. Auffällig ist, dass keines seiner Modelle jemals Blickkontakt mit dem Maler aufnimmt.

In einer konzentrierten Auswahl von 15 Gemälden - darunter Porträts, Landschaften, Interieurs und Stilleben - in denen stellvertretend für das gesamte Œuvre des Künstlers die Farbe Schwarz eine wichtige Rolle spielt, stellt die Kunsthalle zu Kiel das Schaffen Giersings, erstmals einem deutschen Publikum vor. Zeitgleich zeigt die Kieler Kunsthalle eine monographische Gemälde-Ausstellung des jungen deutschen Malers Tim Eitel. Auch in dieser Schau stehen alltägliche, von der Farbe Schwarz dominierte Szenen im Mittelpunkt und eröffnen so einen spannenden deutsch-dänischen Dialog mit malerischen Mitteln.

Harald Giersing (1881-1927) er en af sin tids mest betydningsfulde danske malere. Hans værker udmærker sig ved en fri, malerisk opfattelse og en original kolorit. Under et ophold i Paris i 1906 åbnede værker af Paul Cézanne, Henri Matisse og Paul Gauguin hans øjne. Fremover frigjorde Giersing sig fra sin akademiske uddannelse og skabte efter sin hjemkomst til Danmark originale danske landskabsmalerier og portrætter af kunstner venner og familiemedlemmer. Den sorte farve har en særlig betydning i mange af hans billeder. Giersings farveeksperimenter gjaldt også farvelagene, der skifter mellem tykke lag, påført med spatel, og ekstremt tynde lag på ugründet materiale. Højt anvender kunstneren sorte konturer.

Frå 1910 etablerede Giersing sig som ordfører for de unge danske malere, der i 1915 grundlagde den radikale kunstnergruppe Grønningen. Nogle af sine daværende kunstneriske kampfæller som Emil Goldschmidt, Albert Naur og Karl Isakson fastholdt Giersing i individuelt formede portrætter, der vil kunne ses i Kiel. Også hustruen Besse, maleren Fritz Sybergs ældste datter, portrætterede han ofte. Det er påfaldende, at ingen af hans modeller nogensinde har blikkontakt med maleren.

Kunsthallen i Kiel præsenterer for første gang Giersings værk for et tysk publikum. Det sker med et koncentreret udvalg på 15 malerier - heriblandt portrætter, landskaber, interierer og stilleben, i hvilke den sorte farve spiller en vigtig rolle som i hele kunstnerens produktion. Samtidig viser Kieler Kunsthalle en monografisk maleriudstilling af den unge tyske maler Tim Eitel. Også denne udstilling er centeret om hverdags-scener, domineret af sort, og den åbn således for en spændende tysk-dansk dialog med kunstneriske midler.

Svanninge kirkegaard, sorte stammer
(Kirkegårdsbillede), 1927
Ol på lærred, 85 x 75,2 cm
Aros Aarhus Kunstmuseum
Foto: Ole Hein Pedersen



Pige med bøjet hoved, 1914
Ol auf Holz, 58 x 48,3 cm
Aros Aarhus Kunstmuseum
Foto: Ole Hein Pedersen



Dame i fløjlsfrakke, Besse, ca. 1925
Ol auf Holz, 75 x 64 cm
Niels Carlsen, Skulptur, København
Foto: Ole Heide



Eintritt / Entré: Sammlung und Sonderausstellung: 6 EUR / 4 EUR
Gruppen ab 10 Personen (pro Person): 4 EUR · Familienkarte: 12 EUR · Führungen: 1 EUR

Öffnungszeiten / Åbningstider:
Dienstag bis Sonntag: 10:00-18:00 · Mittwoch: 10:00-20:00 · Montag: geschlossen

Kontakt: Kunsthalle zu Kiel · Düsternbrooker Weg 1, 24105 Kiel · 0431-880 57 56
www.kunsthalle-kiel.de

Dänische Filmwoche

Dansk filmuge

22.-26.09. Capitol Filmpalast, Schleswig

In den 90ern begann für den dänischen Film eine Erfolgsperiode, die bis heute anhält. Vor allem die seit 1995 gedrehten Dogmafilme erregten Aufsehen, setzten kreative Energien frei und bahnten einer ganzen Generation von Regisseuren den Weg zu nationaler wie internationaler Anerkennung. Die Weichen für den Erfolg wurden jedoch bereits in den siebziger Jahren gestellt: Durch die Gründung des Dänischen Filminstituts und durch zielstrebige öffentliche Förderung konnte sich ein vielfältiges und produktives Milieu von begabten Regisseuren, Schauspielern und Autoren entwickeln.

Als Einstimmung zur Dänischen Kulturwoche zeigt der Capitol Filmpalast eine Auswahl der schönsten - und in Genre, Stil und Thema ganz unterschiedlichen - Spielfilme dieser Periode.

www.cinemotion-kino.de

I 90erne begyndte en storhedstid i dansk film, som har holdt til i dag. Den første dogmefilm i 1995 vakte opsigt, banede vej for kreativ energi og førte til, at mange unge instruktørers kunstneriske arbejde fik national og international anerkendelse. Denne succeshistorie startede dog allerede i 70erne med grundlæggelsen af Dansk Filminstitut og via målrettet offentlig støtte, der var med til at udvikle et meget bredt produktivt miljø af dygtige instruktører, skuespillere og tekstforfattere.

Som optakt til den danske kulturuge viser biografen Capitol Filmpalast et udvalg af de mest kendte - i genre, stil og tema ganske forskellige - film, som har skrevet international dansk filmhistorie.



Montag, 22.09., 20:00

Old Men in New Cars

In der skurrilen Gangsterkomödie muss die gemeingefährliche Männerbande um Harald (Kim Bodnia) und die Gelegenheitsköche Peter und Martin die Befreiung des fünffachen Frauenmörders Ludvig (Torkel Petersson) aus dem Knast organisieren. Ludvig ist der Sohn von Haralds Ziehvater Munken, für den mit mehreren Banküberfällen Geld für eine Lebertransplantation verdient werden soll. Eine Gangsterkomödie ohne Special Effects und Actionsequenzen, aber mit einer anständigen Portion Skurrilität, Zynismus und politisch völlig unkorrektem Humor - das gefällt auch jenseits von Dänemark. (Text nach kino.de).

Dienstag, 23.09., 20:00

11

Romeo und Julia im Kopenhagener Vorort Brøndby: Die Dänin Mie und der Palästinenser Shadi lieben sich, doch ihr junges Glück wird jäh gestört, als Mies Bruder brutal zusammengeschlagen wird. Während Per im Koma liegt, tappt die Polizei im Dunkeln; die Medien sehen in dem Fall nur eine weitere Bestätigung für die Zunahme der Ausländerkriminalität in dem sozialen Brennpunkt. Mie belästet das Schicksal ihres älteren Bruders, deshalb sucht sie Trost bei ihrem Geliebten Shadi. Der jedoch kann sich nicht recht auf seine Freundin einlassen, denn er hat Grund zur Annahme, dass sein eigener Bruder hinter dem Überfall auf Per steckt. Mit ihrem Film legt Annette K. Olesen den Finger schmerzhaft auf die Wunde des kulturellen Abgrunds zwischen Dänen und muslimischen Einwanderern. Im Land des "Karikaturenstreits" hat sie damit erfolgreich ein aktuelles heißes Eisen angepackt: Mit jungen Kalenderstellern sowie großer Unmittelbarkeit in der Inszenierung schafft Olesen einen hohen Grad an Authentizität und beweist erneut, dass sie es als Regisseurin versteht, am Puls der Zeit zu sein.

Text: mit freundlicher Genehmigung der Nordischen Filmtage Lübeck



Mittwoch, 24.09., 20.00

Der Traum

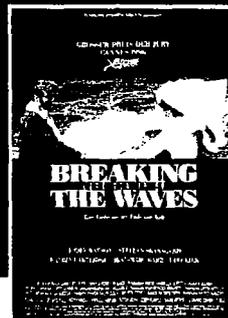
Fünen im Sommer 1969: Der 13-jährige Frits hat schon genug Sorgen, als sein Vater in die Psychiatrie eingewiesen wird und er auf dem elterlichen Bauernhof mit anpacken muss. Und dann legt er sich an seiner neuen Schule auch noch mit dem gefürchteten Direktor Lindum-Svendsen an. Der hängt noch alten Erziehungsidealen nach und schlägt bei Aufmüpfigen gerne kräftig zu. Doch Frits will das nicht hinnehmen: Ermutigt durch Fernsehbilder von Protesten in den USA und den Reden Martin Luther Kings, nimmt Frits den Kampf gegen das alte System auf. Unterstützt wird er dabei von seinem neuen Musiklehrer Freddie. Der dritte Film von Niels Arden Oplev ("Portland") hat mit seinem erstklassigen Darsteller-Ensemble, einer farbenprächtigen Bildgestaltung und einer mitreißenden Befreiungsgeschichte alles zu bieten, was perfekte Kino-Unterhaltung braucht. Herrlich: Anders W. Berthelsen ("Mifune", "Italienisch für Anfänger") in der Rolle des Hippie-Lehrers Freddie.
Text: mit freundlicher Genehmigung der Nordischen Filmtage Lübeck



Donnerstag, 25.09., 20.00

Italienisch für Anfänger

Ein junger Pfarrer tritt eine Stelle in einer kleinen Vorortgemeinde an und wird alsbald davon überzeugt, am Italienisch-Kurs der Abendschule teilzunehmen, in dem eine kleine Gruppe einsamer, introvertierter Menschen, Freude und Liebe findet. Eine kleine Geschichte, die aus dem tristen Alltag entführt. Sie wird mit leichtem Humor und großer Sympathie für die Protagonisten erzählt. Dieser fünfte Dogma-Film wurde zum Kassenschlager in Dänemark. Unter anderem wurde "Italienisch für Anfänger" mit dem Silbernen Bären auf der Berlinale ausgezeichnet.
Text: mit freundlicher Genehmigung der Nordischen Filmtage Lübeck



Freitag, 26.09., 19.30

Breaking the Waves

Anfang der 70er Jahre in einem entlegenen Küstenort Schottlands. Die tiefgläubige Bess heiratet trotz größter Bedenken ihrer Sektengemeinde den Weltenbummler und Ölplattform-Arbeiter Jan. Die Zeit des Glücks ist kurz. Jan muss zur Plattform zurück, und Bess betet zu Gott. Jan möge schnell wiederkommen. Er kommt: als Opfer eines Arbeitsunfalls, querschnittsgelähmt. Nie wieder wird er Bess' Geliebter sein. Er fordert Bess daher auf, sich einen Liebhaber zu suchen. Bess zögert, folgt dann aber Jans Wunsch und überschreitet Grenzen zu einer Welt, die ihr völlig fremd ist. In diesem Werk verarbeitet Lars von Trier bedingungslose Liebe, Schuld, Opfer, Erlösung und Wunder zu einem komplexen Drama voller Überraschungen. Emily Watson als Bess wurde mit ihrer herausragenden Leistung auf Anhieb weltberühmt. Viele halten "Breaking the Waves" bis heute für Lars von Triers stärksten Film.



Kurzfilmwoche für die Kleinen!

Im Rahmen der Dänischen Kulturwoche zeigt der Capitol Filmpalast eine Auswahl dänischer Kurzfilme für Kinder im Vorschulalter. Die Vorführungen finden von Montag dem 29.9. bis Donnerstag dem 2.10. jeweils vormittags statt und sind kostenlos. Deutsche und dänische Kindergärten sind herzlich eingeladen. Anmeldung unter Tel. 04621-20500. Nähere Angaben zum Programm und Zeitpunkt finden auf unserer Homepage www.kulturfest.nu.

I forbindelse med den danske kulturuge viser Capitol Filmpalast et udvalg af danske kortfilm for børn i børnehaveralderen. Visningerne finder sted hver formiddag fra mandag den 29.9. til torsdag den 2.10., og adgang er gratis. Lykke og danske børnehaver er hjerteligt velkomne. Tilmelding sker via tlf. 04621-20500. Nærmere oplysninger om program og tidspunkter kan hentes på hjemmesiden www.kulturfest.nu.



Fannaråken

24.09. 20:00 Kultur- und Gedenkstätte Ehemalige Synagoge, Friedrichstadt

25.09. 20:00 Phänomenta, Flensburg

26.09. 20:00 Bethlehem Kirche, Kiel-Friedrichsort

Dynamisch-bezauberndes Bläserquintett aus Norwegen

Auf 2068 Metern Seehöhe liegt "Fannaråken", die höchste touristisch genutzte Hütte Norwegens. Dass sich das 2005 gegründete junge Bläserquintett nach ihr benennt, ist kein Zufall: Im Sommer 2007 zogen die 5 Musiker drei Wochen lang durch die Regionen Jotunheimen und Breheimen und gaben an jeder Hütte ein Konzert. Die Konzertreise war das Abschlussprojekt ihrer Ausbildung an der Norwegischen Musikhochschule und wurde mit der Höchstnote bewertet.

Das Quintett hat in seiner relativ kurzen Laufbahn viele Konzerte in In- und Ausland gegeben. Kennzeichnend ist dabei die Vielfalt der Anlässe: In der Liste finden sich Seite an Seite das Avantgarde-Festival Ultima in Oslo, die Jubiläumsveranstaltung des Norwegischen Nationaltheaters, die Nordischen Weihnachtskonzerte im Hamburger Michel und ein geselliger Sommerabend eines Osloer Restaurants. Dementsprechend stellen die hervorragend professionell spielenden Musiker ihr Repertoire frei und

ohne Berührungsängste zusammen und greifen dabei auf die zentraleuropäische Klassik ebenso zurück wie auf den norwegischen Volkston und die skandinavische Romantik. Zeitgenössische Kompositionen und eigene, raffinierte Arrangements vervollständigen das Programm, das sich den jeweiligen Konzertsituationen sensibel anpasst. Die reizvollen und sehr unterschiedlichen Konzertstätten versprechen daher einzigartige und stimmungsvolle Konzerterlebnisse.

Die drei Konzerte in Friedrichstadt, Kiel und Flensburg bilden den musikalischen Auftakt zur Dänischen Kulturwoche in Schleswig. Zugleich beziehen sie die gesamte Region in das Ereignis ein.

www.fannaraken.no

Eintritt / Gebühr: 8 EUR

Tickets / Billette:
 Dänisches Sekretariat Schleswig, 04621-23888
 Buchhandlung Almut Schmidt
 Zum Dänischen Wohle 23, 24159 Kiel, 0431-393300
 Tourist-Informationen Friedrichstadt
 Am Markt 9, 25040 Friedrichstadt, 04891-9393-0
 Flensburg Hjed: Tausinus GmbH
 Am 709/Bathausstr. 1, 24937 Flensburg, 0461-9690920



Mit freundlicher Unterstützung von: **ColorLine**



Foto: Kyrre Lien

1 Dynamisk-fortryllende blæserkvintet fra Norge

2068 meter over havet ligger "Fannaråken", den højst beliggende turisthytte i Norge. Det er ikke noget tilfælde, at den unge blæserkvintet, der blev dannet i 2005, har taget navn efter denne hytte. I sommeren 2007 rejste de 5 musikere gennem regionerne Jotunheimen og Breheimen, hvor de gav koncert i de hytter, de passerede. Denne koncertrejse var afslutningsprojektet i deres uddannelse på den Norske Musikhøjskole, og den blev belønnet med topkarakter.

Steinar Døvle: Flöte, fløjte

Ingunn Lien: Oboe, obo

Magnus Kvam: Fagott, fagot

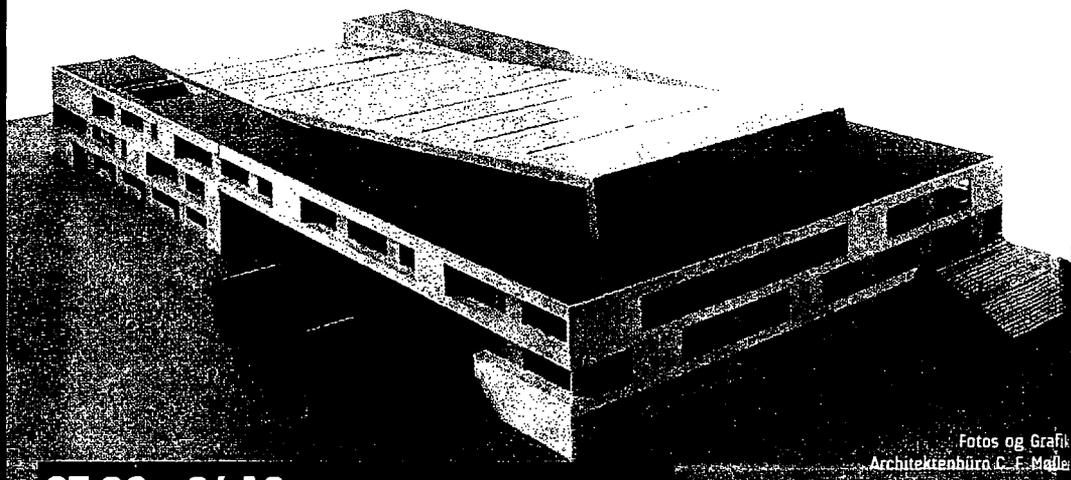
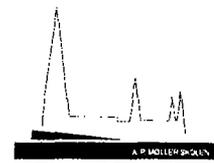
Inge Hatlelid Mortensen: Horn, horn

Jan Inge Moksnes: Klarinette, klarinet

Kvintetten har allerede givet mange koncerter i ind- og udland i deres relativt korte karriere. Betegnende er den store mangfoldighed af anledninger: på listen står side om side Avantgarde-festivalen Ultima i Oslo, Det norske Nationalteaters jubilæumsarrangement, de nordiske julekoncerter i Sct. Michaelis Kirke i Hamborg og en munter sommeraften på en restaurant i Oslo. Tilsvarende sammensætter de fremragende musikere deres repertoire helt frit fra mange forskellige kilder, herunder den centraleuropæiske klassik, norsk folketone og skandinavisk romantik. Også nutidige kompositioner og egne raffinerede arrangementer finder plads i programmerne, der nænsomt tilpasses den enkelte koncertsituation. Med de spændende og meget forskellige koncertsteder er der derfor lagt op til nogle enestående og stemningsfulde koncertoplevelser.

De tre koncerter i Frederiksstad, Kiel og Flensburg er den musikalske optakt til den Danske Kulturuge i Slesvig. De signalerer samtidigt hele regionens inddragelse og deltagelse i begivenheden.

A. P. Møller Skolen



Fotos og Grafik
Arkitekturbüro C. F. Møller

27.09.+04.10. 10:00-14:00 A. P. Møller Skolen

Erstmals für die Öffentlichkeit: Die neue A. P. Møller Skolen

Es ist ein Geschenk der ganz besonderen Art: Die private dänische A. P. Møller und Chastine Mc-Kinney Møller Stiftung hat "Auf der Freiheit", dem ehemaligen Militärgelände an der Schlei in Schleswig, ein eindrucksvolles neues Schulgebäude von höchster Qualität errichtet. Es bietet zukunftsgerechte Lernumgebungen, ein Wissenscenter, optimal ausgestattete Fachräume und modernste Kommunikationstechnologie. Das ästhetisch attraktive Gebäude mit großzügigen Außenanlagen befindet sich in naturschöner Lage nahe am Schleswiger Dom, dem Holmer Fischerviertel und der Schlei. Das Gebäude ist von der renommierten dänischen Architektenfirma C. F. Møller konzipiert und bietet insgesamt 625 Schülerinnen und Schülern Platz. Die Stiftung, die neben zahlreichen anderen Geschenken auch das neue Opernhaus in Kopenhagen erbaut hat, stellt nicht nur die nötigen Mittel zur Verfügung, sondern

betreut auch die gesamte Planungs- und Bauphase bis zur feierlichen Übergabe an den Dänischen Schulverein für Südschleswig, die pünktlich zum Schulbeginn am 1. September stattfindet. Danach dient die A. P. Møller Skolen der dänischen Minderheit in Südschleswig als Gemeinschaftsschule mit gymnasialer Oberstufe mit Schülern und Schülerinnen in den Jahrgangsstufen 7 bis 13.

An den zwei Sonntagen der Dänischen Kulturwoche öffnet die neue Schule erstmals der Öffentlichkeit die Türen. Herzlich willkommen!

Weitere Infos zur Schule und zur Stiftung:
www.apmoellerskolen.org
www.apmolleifonde.dk

Spezialführung
am 1. Oktober,
siehe Seite 28





A. P. Møller Skolen åbner dørene for offentligheden

Der er tale om en helt særlig gave: En privat dansk fond, A. P. Møller og Chastine Mc-Kinney Møller Fonden har bygget en imponerende ny skolebygning i ypperste kvalitet på det tidligere kaserneområde "Auf der Freiheit" ved Slien i Slesvig. Skolen rummer fremtidssikrede læringsmiljøer, et videnscenter, optimalt indrettede faglokaler og topmoderne kommunikationsteknologi. Skolebygningen samt de omfattende udendørs anlæg ligger i en naturskøn omgivelse tæt på Slesvig Domkirke, det gamle fiskerleje Holmen og fjorden Slien. Det velrenommerede danske arkitektbureau C. F. Møller har tegnet bygningen, der vil kunne rumme 625 elever.

Fonden, som blandt talrige gaver også har bygget det ny operahus i København, løfter ikke blot finansieringen, men står også for hele planlægningen og byggeprocessen frem til den højtidelige overdragelse til Dansk Skoleforening for Sydslesvig, der vil finde sted den 1. september, præcist ved skoleårets begyndelse.

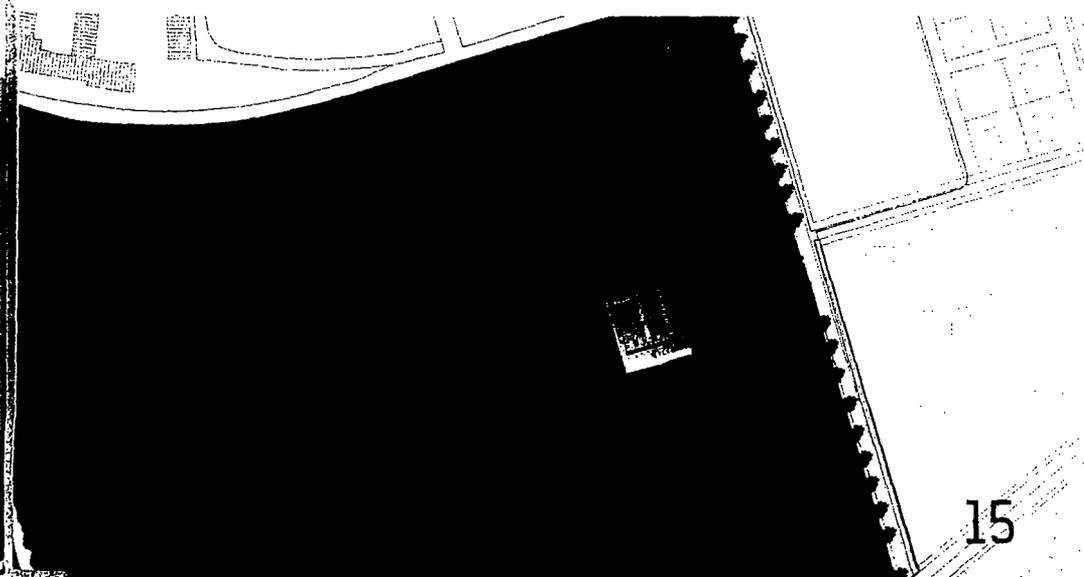
For det danske mindretal i Sydslesvig fungerer A. P. Møller Skolen herefter som fællesskole med gymnasial overbygning med elever fra 7. til 13. årgang.

På kulturugens to lørdage får offentligheden den første lejlighed til at opleve skolen indefra. Hjerteligt velkommen!

Nærmere informationer om skolen og fonden:

www.apmoellerskolen.org

www.apmollerfonde.dk



Die Schneekönigin *Snedronningen*

27.09. 11:00 Sporthalle der A. P. Møller Skolen

29.09. 16:30 Sporthalle der A. P. Møller Skolen

1845 schrieb der dänische Dichter H. C. Andersen sein Märchen "Die Schneekönigin", in der die kleine Gerda eine einzigartige Reise durch Landschaften und Zeiten macht, um ihren verschwundenen Spielkameraden Kay zu finden. Gut 160 Jahre später erwacht die Erzählung zu neuem Leben: In einem umfangreichen Gemeinschaftsprojekt führen Orchester, Schülerinnen, Schüler, Musikerinnen und Musiker der dänischen Minderheit die Musicalfassung des alten Märchens auf. Dabei sind u.a. das Frederiksstad-Orkestret, Slesvig Spejderorkester, Slesvig Folkekor, Torsdagskoret und Kinderchöre der Ejderskolen in Rendsburg, der Gottorp-Skolen und der Hiort Lorenzen-Skolen in Schleswig und der Gustav Johannsen-Skolen in Flensburg.

Das Musical ist der Beitrag des dänischen Schulvereins (Dansk Skoleforening for Sydslesvig) zur Dänischen Kulturwoche anlässlich der Einweihung der A. P. Møller Skolen in Schleswig. Die Solorollen werden mit fähigen Sängerinnen und Sängern der dänischen Schulen besetzt, die sich zu Beginn des Jahres bei einem Vorsingen

qualifizieren konnten. Zur Regie und Inszenierung hat der Schulverein sich mit erfahrenen Kräften, dem ehemaligen Opernchef Lars Waage und der Schauspielerin und Regisseurin Kit Eichler, verbündet. Choreograf ist Lars Bjørn, Riko Lundquist ist verantwortlich für das Bühnenbild, Kostümbildnerin Elsebeth Hede und Chantal Jonassen zeichnen verantwortlich für die Plakat- und Kostümenwürfe. Bei der Einweihung der A. P. Møller Skolen am 1. September wird ein Ausschnitt aus "Die Schneekönigin" aufgeführt. Am 27. und 29. September ist das eingängige und gut arrangierte Musical in den neuen Räumlichkeiten in voller Länge zu erleben.

Musik: Ole Dahl

Text: Connie Koch Rasmussen

Inszenierung: Kit Eichler og Lars Waage

Musikalische Leitung: Bente Stenger



Eintritt / Entré: 10 EUR · Schüler / Elever: 5 EUR

Tickets / Billetter:

Dansk sekretariat, Gottorp amt, 04621-23888
samt SSF's øvrige sekretariater

Dansk Skoleforening for Sydslesvig, 0461-5047-0
samt Ejderskolen Rendsborg, Læk Danske Skole og
Sdr. Brarup Danske Skole

I 1845 skrev den danske eventyrdigter H. C. Andersen eventyret "Snedronningen", der handler om den lille Gerda, der rejser gennem et enestående univers med mange landskaber og mange tider for at finde sin forsvundne lege-kammerat, Kay. Godt 160 år senere får eventyret nyt liv, når Frederiksstad-Orkestret, Slesvig Spejderorkester og andre musikere danner den instrumentale ramme om en musicaludgave af det gamle eventyr. Derudover medvirker Slesvig Folkekor, Torsdagskoret, børnekor fra Ejderskolen i Rendsborg, Gattorp-Skolen, Hiort Lorenzen-Skolen i Slesvig samt Gustav Johannsen-Skolen i Flensborg.

Musik: Ole Dahl

Tekst: Connie Koch Rasmussen

Scenografi: Else Kit Eichler og Lars Waage

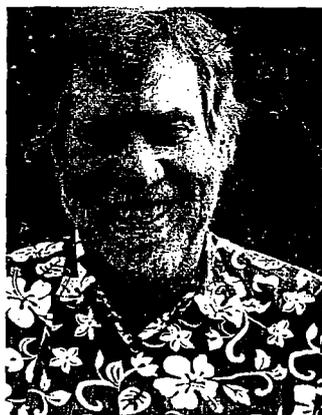
Musikalsk ledelse: Bente Stenger

Musicalen "Snedronningen" er Dansk Skoleforening for Sydslesvigs bidrag til den danske kulturuge i forbindelse med indvielsen af A. P. Møller Skolen i Slesvig. Solistholdet består af en række dygtige sangere udvalgt på en audition i foråret, alle fra skolerne i Sydslesvig. Til at instruere musicalen har Skoleforeningen allieret sig med tidligere operachef Lars Waage og instruktør og skuespiller Kit Eichler. Koreograf er Lars Bjørn, scenograf Riko Lundquist, kostumier Elsebeth Hede og Chantal Jonassen har skabt plakat- og kostumetegninger. Et uddrag af "Snedronningen" opføres den 1. september ved indvielsen af A. P. Møller Skolen. Den 27. og 29. september vil den iørefaldende og velarrangerede musical kunne opleves i hele sin længde i de nye rammer på A. P. Møller Skolen.



Kit Eichler

blev færdig som skuespiller på Odense Teaters elevskole i 1979. Herefter har hun virket på bl.a. Odense Teater, Det Kongelige Teater, Det danske Teater, Nørrebro Teater, Danmarks Radio og TV2. Kit Eichler har blandt andet instrueret Svend Hvidtfeldts opera over H. C. Andersens "Den Lille Havfrue", "Figaros Bryllup" og Stravinskys "Nattergalen". Sammen med Lars Waage afholder Kit Eichler musikdramatiske workshops og kurser.



Lars Waage

er uddannet på Det Jyske Musik-konservatorium og på Accademia di Santa Cecilia i Rom. Han har optrådt som koncert- og operasanger på adskillige scener i Danmark og i udlandet, herunder i Lübeck, Amsterdam og Paris. I 12 år var han kunstnerisk leder af Den Fynske Opera i Odense.



Bente Stenger

står for den musikalske ledelse af de knap 200 medvirkende i Skoleforeningens opsætning. Hun er diplom-uddannet musiker/performer fra Det Fynske Musikkonservatorium i 1998 med klarinet som hovedfag og har siden gennemført videre studier i Paris. Hun har spillet i flere prisbelønnede kammermusikensembler, herunder Ensemble Fyn og Embla Trio, som i 2004 blev prisvinder ved DR P2s kammermusikkonkurrence. Bente Stenger har i en årrække været tilknyttet orkestret ved Den Fynske Opera, og har siden 2004 været leder af Den Fynske Talentskole. Til daglig underviser Bente Stenger i træblæserinstrumenter på musikskoler i Danmark og ved Dansk Skoleforening for Sydslesvig i forbindelse med projektet "Spil levende".

Musicalen støttes af:
Union-Bank
Dr. Kruse, Hansen & Sielaff

KH&S

**UNION
BANK**



ARS NOVA COPENHAGEN

27.09.15:00 St. Pauli-Dom zu Schleswig

Leitung: Paul Hillier

ARS NOVA Copenhagen gilt als absolutes Spitzenensemble Skandinaviens. Das 12-köpfige Vokalensemble, seit 2003 unter der Leitung von Paul Hillier, hat sich auf frühe und zeitgenössische Vokalmusik spezialisiert – eine Kombination, der sich viele anspruchsvolle Chöre in Skandinavien verschrieben haben.

Die frühe Vokalmusik Englands bildet einen Schwerpunkt des Konzertes. In raffiniertem Bezug zueinander stehen dabei die aufgeführten Werke von Gibbons und Taverner. Den norddeutschen Bezug stellt ARS NOVA mit der Motette "Jauchzet dem Herrn" von J. S. Bach her, die Motette auf Musik von Telemann aufbaut. Besonders Buxtehude macht die kulturgeschichtliche Nähe zwischen Norddeutschland und Dänemark deutlich.

Werke aus Dänemark und Estland bilden den zeitgenössischen Teil des Konzertes. Während die Messesätze von Sørensen und Tulevs Sommerregen neoromantisch anmuten, verschmelzen die "Three Stages" von Gudmundsen-Holmgreen Geräusche der Londoner Großstadt, Vogelgesänge und Shakespeare-Texte zu einem höchst dramatischen Chorwerk.

www.arsnova.dk
www.paulhillier.net



Paul Hillier ist sehr erfolgreich als Dirigent, Sänger, Lehrer, Herausgeber, Musikwissenschaftler und Autor tätig und einer der weltweit renommiertesten Chordirigenten. Er ist künstlerischer Leiter und Chefdirigent des Estnischen Philharmonischen Kammerchoirs (EPCC), Gründer und Leiter des Theatre of Voices und Chefdirigent von Ars Nova Copenhagen. Viele Jahre widmete er seine ganze Schaffenskraft dem Hilliard Ensemble, das unter seiner Leitung internationalen Ruhm erlangte.

Das Konzert im Schleswiger Dom ist die offizielle Eröffnung der Dänischen Kulturwoche. Seine königliche Hoheit Prinz Joachim und der Ministerpräsident des Landes Schleswig-Holstein nehmen teil.

Programm

- W. Byrd (1563-1625): Cries of London (Collage)
- W. Byrd (ca. 1490-1545): Gloria (aus der Western Wynde Mass)
- W. Byrd (1568): Sanctus, Benedictus und Agnus Dei (aus "Requiem Fragments")
- W. Byrd (1568): Summer Rain
- W. Byrd (1625-1750): Jauchzet dem Herrn (1637-1707) Missa brevis
- W. Byrd (ca. 1568-1634): Domine Deus (1932) Three Stages

Preis: 11 Euro, 14 EUR Einzelfür / Reducierter: 12 LUR
Einlass ab 14:46

Ticket / Billetter:
Ubergang Holtenortor 04611 20216, Tourist-Information
0461-492055, Landesches Sekretariat 0461 23688, in den Geschäften des sa und des Sydterwegsk Forening sowie unter www.wv.uni.de



Dirigent: Paul Hillier

ARS NOVA Copenhagen regnes for at være Skandinaviens absolutte topensemble. Vokalensemblet, der har 12 medlemmer og siden 2003 bliver ledet af Paul Hillier, har specialiseret sig i tidlig og samtidig vokalmusik - en kombination, som også andre ambitiøse skandinaviske kor har gjort til deres.

Englands tidlige vokalmusik er en af koncertens tyngdepunkter, hvor de opførte værker af Gibbons og Taverner står i raffineret forbindelse med hinanden. Forbindelsen til Noratyskland knyttes med motetten "Jauchzet dem Herrn" af J. S. Bach, som bygger på musik af Telemann. I særlig grad er det dog Diderik Buxtehude, der understreger den nære kulturhistoriske sammenhæng mellem Nordtyskland og Danmark.

Den samtidige del af åbningskoncerten udgøres af dansk og estisk musik. Mens Sørensens messesatser og Tulevs sommerregn har et neoromantisk præg, smelter lyde fra storbyen London, fuglesang og Shakespeare-tekster sammen til et højst dramatisk korværk i Pelle Gudmundsen-Holmgreens "Three Stages".

Paul Hillier arbejder med stor succes både som dirigent, sanger, lærer, udgiver, musikvidenskabsmand og forfatter; han er en af verdens mest respekterede kordirigenter. Han er kunstnerisk leder af og chefdirigent for det estiske filharmoniske kammerkor (EPCC), grundlægger og leder af Theatre of Voices og chefdirigent for ARS NOVA Copenhagen. I mange år koncentrerede han sig udelukkende om Hilliard Ensemblet, der under hans ledelse opnåede international berømmelse.

Koncerten i Slesvig domkirke er kulturugens officielle åbning. Hans Kongelige Højhed Prins Joachim og ministerpræsidenten for landet Slesvig-Holsten deltager.

Workshop mit Paul Hillier

In Zusammenarbeit mit dem Landesmusikrat Schleswig-Holstein und dem Nordkolleg Rendsburg findet am 28.09. ein Workshop für Chordirigenten mit Paul Hillier statt.

Thema ist skandinavische Chormusik.

Anmeldung und Info unter www.nordkolleg.de

Mit freundlicher Unterstützung des »Förderverein Nordkolleg Rendsburg e.V.«

National Danish Performance Team

28.09. 15:00 Sporthalle der A. P. Møller Skolen

Als Botschafter des modernen, dänischen Turnens versteht sich das National Danish Performance Team, die Elitemannschaft des Dachverbandes der dänischen Sportvereine DGI. In einem anspruchsvollen Ausleseverfahren qualifizierten sich die 28 jungen Sportler und Sportlerinnen zwischen 19 und 26 Jahren für das "DGI Verdensholdet", das ab September 2008 auf eine 10-monatige Welttournee geht. Auf dem Reiseplan stehen u.a. Norwegen, Österreich, Ungarn, Südafrika, USA, Costa Rica, Japan, Australien, Hong Kong und Indien. Dabei legt das National Danish Performance Team großen Wert auf den völkerverbindenden Charakter der Reise. Geplant sind daher nicht nur Auftritte auf großen Bühnen, sondern auch Workshops und Darbietungen in Schulen, Flüchtlingslagern und Slums.

Die Show-Gymnastik hat in Dänemark eine lange Tradition, die in den ländlichen Aufbruchsbewegungen des 19. Jahrhunderts wurzelt. Das National Danish Performance Team sieht sich in einer langen Tradition reisender Sportler, die 1939 von Erik Flensted-Jensen begonnen wurde. Im Ausland machten sich die Dänen vor allem als Geräteturner einen Namen. Seit 1994 organisiert der DGI alle zwei Jahre eine Elitemannschaft aus jungen Sportlern, die auf Weltreise gehen.

Das Repertoire ihres sportlichen Könnens ist weit gesteckt. Die Darbietungen des National Danish Performance Team entstehen in der freien Anwendung vieler Disziplinen und beziehen sich ganz bewusst auf die Herkunft der Mannschaft aus dem Breitensport. Mit Musik, Lichteffekten und ausdrucksvoller Körpersprache entsteht so die beeindruckende und beliebte Kombination aus sportlicher Leistung und künstlerisch ansprechender Darbietung.



www.dgi.dk SKIVEDESKUDAT



Eintritt / Entré: 10 EUR - Kinder / Børn: 5 EUR

Tickets / Billetter:
Liesegang Ticketkontor 04621-28218. www.buchliesegang.de
Dänisches Sekretariat 04621-23888



National Danish Performance Team er DGI's elitehold; DGI er paraplyorganisationen for de danske gymnastikforeninger. Holdet opfatter sig som ambassadør for moderne, dansk gymnastik. Gennem en krævende udtagelsesprocedure har 28 unge gymnaster mellem 19 og 26 år kvalificeret sig til DGI's Verdenshold, som fra september 2008 tager på en 10 måneders verdensturné. På rejseplanen står bl.a. Norge, Østrig, Ungarn, Sydafrika, USA, Costa Rica, Japan, Australien, Hong Kong og Indien. Verdensholdet lægger stor vægt på rejsens mellemfolkelige aspekt, derfor er der ikke bare planlagt optræden på store scener, men også workshops og opvisninger i skoler, flygtningelejre og slumkvarterer.

Opvisningsgymnastik har en lang tradition i Danmark, der har rødder i opbruddet fra landdistrikterne i det 19. århundrede. Verdensholdet er det foreløbigt sidste led i en lang række af rejsende sportsfolk, der begyndte med Erik Flensted-Jensens gymnasthold i 1939. Tidligere var danske gymnaster i udlandet især kendt for redskabsgymnastik. Fra 1994 har DGI hvert andet år sendt et elitehold af unge sportsfolk rundt i verden. Deres sportslige kunnen er mangfoldig, og holdets opvisninger er bygget op om den frie anvendelse af mange discipliner, dog bevidst med udgangspunkt i den breddeidræt, de unge kommer fra. Med musik, lyseffekter og udtryksfuldt kropssprog opstår en imponerende og seværdig kombination af sportslig kunnen og kunstnerisk præstation.



NDR Bigband

feat. Susi Hyldgaard & Nils Landgren



28.09. 18:00 Aula der A. P. Møller Skolen

Leitung: Jörg Achim Keller
Solisten: Susi Hyldgaard und Nils Landgren

Die NDR Bigband nimmt in ihrem Genre eine Spitzenposition ein. Die Liste der Jazz-Stars, die mit dem Ensemble aufgetreten sind, liest sich wie ein "Who's Who" des Jazz. Namen wie Lionel Hampton, Chet Baker, Al Jacreau oder Paquito D'Rivera zeugen von der Vielseitigkeit der NDR Bigband, die sich in langer Tradition auch mit Skandinavien verbunden fühlt. Häufig waren einer oder mehrere nordische Musikerinnen und Musiker Teil der 18-köpfigen NDR Bigband, und Solisten aus Schweden, Norwegen und Dänemark sind regelmäßig mit dem hochkarätigen Ensemble aufgetreten. Die Ernennung des schwedischen Sängers und Posaunisten Nils Landgren zum künstlerischen Berater verfestigt den nordischen Bezug, der an diesem Abend besonders deutlich wird.

Susi Hyldgaard ist eine der profiliertesten und vielseitigsten Sängerinnen ihrer Generation. Ganz unterschiedliche Klänge finden sich in ihren bislang erschienenen fünf Alben, vom intimen Duett über elektronisch funkende Studiowelten bis hin zu Produktionen mit einer Big Band im Rücken. So auch das aktuelle Album mit der NDR Bigband "It's Love We Need", in dem Susi Hyldgaard zum ersten Mal ihre eigenen Kompositionen zur weiteren Bearbeitung aus der Hand gab. Für die Arrangements sorgten Roy Nathanson und Bill Ware von den Jazz Passengers, seit zwanzig Jahren die Stammbesetzung der New York Downtown-Szene.

Im zweiten Set wird Nils Landgren sein solistisches Können beweisen. Landgren ist der NDR Bigband seit langem verbunden, von 1998 bis 2001 war "Mr. Redhorn" festes Mitglied der Band. 1956 im schwedischen Värmland geboren, begann Landgren mit sechs Jahren Schlagzeug zu spielen, mit 13 entdeckte er die Posaune für sich. Es folgte eine beispiellose Karriere. Er ist auf mehr als 500 Platten als Musiker vertreten und ist einer der bekanntesten Jazzmusiker Europas.

Die Leitung des Abends liegt bei dem Chefdirigenten Jörg Achim Keller, der dieses Amt seit 2007 in einer Art Doppelspur mit Nils Landgren ausübt. Für die NDR Bigband ist Keller kein Unbekannter. Gerade einmal 26 Jahre alt war Keller, als die NDR Bigband 1986 sein erstes Arrangement spielte. Seitdem hat der Bandleader über 200 Arrangements für die NDR Bigband geschrieben. Im Jahr 2000 wurde Keller Chefdirigent der hr-Bigband des Hessischen Rundfunks in Frankfurt.

www.ndr.de/bigband
www.susihyldgaard.dk
www.nilslandgren.com

Eintritt / Karte: 15 EUR / Einzelfrei / Reduzierter: 12 EUR

Wichtig: 7 Plätze

Übergang TicketPoint: 04621 28215, Ticket Information: 04621-610056, Danischer Sekretariat: 04621 28358 in den Geschäftsstellen des StB und des Synthesingsk-Forening sowie unter www.stb-ndr.de





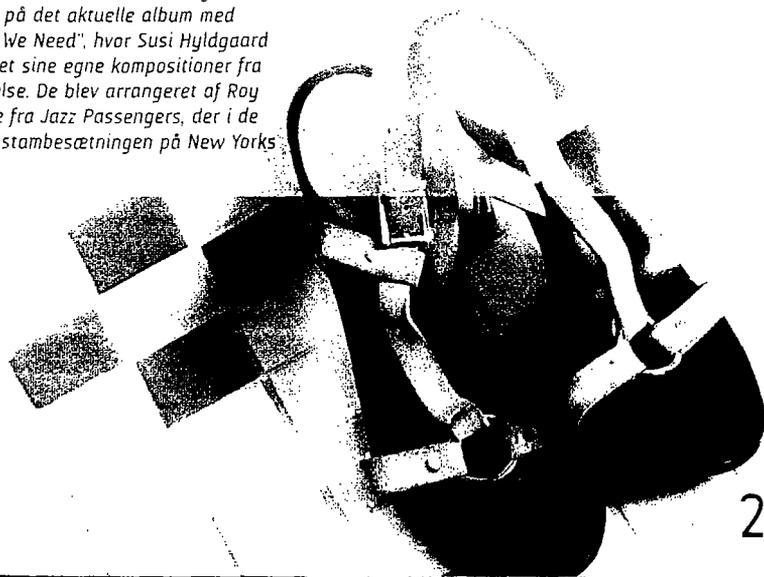
Ledelse: Jörg Achim Keller
Solister: Susi Hyldgaard og Nils Landgren

NDR Bigband indtager en førende stilling i sin genre. Listen over dem, der har optrådt med ensemblet, er en slags jazzens Blå Bog. Navne som Lionel Hampton, Chet Baker, Al Jarreau eller Paquito D'Rivera vidner om NDR Bigbandets mangfoldighed. Bandet har desuden en lang tradition for en tæt kontakt til Norden. Der har tit været en eller flere nordiske musikere blandt medlemmerne i det 18 mand store orkester, og solister fra Sverige, Norge og Danmark har regelmæssigt optrådt med det profilerede ensemble. Udnævnelsen af den svenske sanger og basunist Nils Landgren til kunstnerisk rådgiver understreger den nordiske kontakt, der bliver særlig tydelig på denne aften.

Susi Hyldgaard er en af sin generations mest profilerede og alsidige sangerinder. På de fem albums, hun hidtil har udsendt, finder man helt forskellige klange, fra intime duetter over elektronisk funkklende studieoptagelser til produktioner, hvor hun har et bigband i ryggen. Således også på det aktuelle album med NDR Bigband "It's Love We Need", hvor Susi Hyldgaard for første gang har givet sine egne kompositioner fra sig til videre bearbejdelse. De blev arrangeret af Roy Nathanson og Bill Ware fra Jazz Passengers, der i de sidste 20 år har været stambesætningen på New Yorks Downtown-scene.

I andet set vil Nils Landgren spille. Landgren har længe været medlem af NDR Bigband. 1958-2001 var "Mr. K" medlem af ensemblet. Født 1956 i Värmland begyndte han at spille slagværk, da han var seks år, og senere opdagede han basunen som sit instrument. Landgren har en karriere uden sidestykke. Han har medvirket på mere end 500 plader og er en af Europas mest kendte jazzmusikere.

Aftenens ledelse ligger i hænderne på chefdirigent Jörg Achim Keller, der har haft dette job siden 2007 i en slags parløb med Nils Landgren. NDR Bigband havde da kendt ham længe. Han var lige netop 20 år, da NDR Bigband spillede hans første arrangement. Siden da har dirigenten, komponisten, arrangøren og slagværkspilleren Keller skrevet mere end 200 arrangementer til NDR Bigband. I 2000 blev han chefdirigent for hi-Bigband ved Hessischer Rundfunk i Frankfurt.



Tage des Zorns Flammen og Citronen

29.09. Capitol Filmpalast, Schles...

In Anwesenheit des dänischen Kronprinzen Frederik und zahlreicher Widerstandskämpfer feierte "Flammen og Citronen", so der dänische Originaltitel, Ende März 2008 seine Premiere in Kopenhagen. Als aufwändigster dänischer Film überhaupt ist "Tage des Zorns" zugleich die bisher größte deutsch-dänische Gemeinschaftsproduktion. Der nachfolgende Ansturm des Publikums zeugte von dem hohen Interesse der Dänen an ihrer jüngeren Geschichte. Besonders während der letzten Jahre wurden die schwierigen moralischen Fragen der Besatzungszeit von 1940 - 1945 intensiv und oft kontrovers diskutiert. Fragen, die auch das Geschehen um Hauptpersonen des Films, die bekannten Widerstandskämpfer Faurschou-Hviid ("Flammen") und Jørgen Haagen Schmith ("Citronen"), entscheidend bestimmen.

Im Gespräch mit dem Rundfunkjournalisten Erhard Bultze, u.a. aus dem "Ostsee-Magazin" als Skandinavien-Experte bekannt, erläutert der Historiker René Rasmussen die geschichtliche Situation Dänemarks während des Zweiten Weltkrieges und die nachfolgende innerdänische Auseinandersetzung mit der Rolle Dänemarks zwischen notgedrungener Kooperation und offenem Widerstand.

Die Veranstaltung wird in deutscher Sprache durchgeführt.

Kopenhagen 1944: Die Widerstandskämpfer Flamme (Thure Lindhardt) und Citron (Mads Mikkelsen) gehören zu den meistgesuchten Männern Dänemarks. Die kaltblütige Beseitigung von Kollaborateuren hat sie bei den deutschen Besatzern und deren Oberbefehlshaber, Gestapo-Chef Hoffmann (Christian Berkel), zu Staatsfeinden Nr. 1 gemacht. In der eigenen Bevölkerung hingegen werden sie als Helden verehrt. Als jedoch die Ermordung des vermeintlichen Chefs der deutschen Abwehr, Gilbert (Hanns Zischler), nicht so verläuft, wie sie es geplant hatten, beginnen sich bei Flamme und Citron Zweifel an ihrer Mission einzuschleichen. Rechtfertigt ihr Kampf gegen das Böse tatsächlich ihre tödlichen Mittel? Oder sind sie gar nur die Ausführungsgehilfen in einem doppelbödigen Spiel, das ihr Auftraggeber Winther (Peter Mygind) mit rein egoistischen Interessen verfolgt? Genährt werden ihre Zweifel durch Flammes mysteriöse Geliebte, Geheimagentin Ketty (Stine Stengade), die mit ihrer eigenen Version der Ereignisse eine völlig andere Wahrheit vor Flammes und Citrons Augen auftauchen lässt. Doch können sie ihr glauben, ist Ketty wirklich die, die sie zu sein vorgibt? Als immer undurchschaubarer wird, wer auf der richtigen Seite steht, beschließen Flamme und Citron, ihren eigenen Krieg gegen die Besatzer zu führen. Und bringen sich damit in höchste Gefahr ...

Eintritt / Entre: 8 EUR (inkl. Erfrischungsgetränk in der Pause)

Tickets und Reservierung / Billetter og reservering:
Capitol Filmpalast 94621-20500



**Kinostart
in Deutschland 28. August**

I overværelse af kronprinsen og talrige modstandskæmpere fik "Flammen og Citronen" sin premiere i København ultimo marts 2008. Som den dyreste danske film nogensinde er "Flammen og Citronen" såvel den hidtil største dansk-tyske koproduktion. Publikums enorme interesse vidnede om danskernes store interesse for deres nyere historie. Særligt i de seneste ti år er besættelsestidens vanskelige moralske spørgsmål blevet diskuteret intensivt og kontroversielt. Netop de moralske spørgsmål spiller en afgørende rolle for filmens hovedpersoner, de kendte modstandskæmpere Faurschou-Hviid ("Flammen") og Jørgen Haagen Schmith ("Citronen").

Som introduktion til filmen belyser historikeren Rene Rasmussen i en samtale med den tyske radiojournalist og Norden-ekspert Erhard Bultze Danmarks historiske situation under Anden Verdenskrig og landets efterfølgende omgang med sin rolle mellem nødtvungent samarbejde og åben modstand.

Aftenen gennemføres på tysk.



30.09. 20:00 Volkskunde Museum, Schleswig

Skandinavischer Folk erfreut sich im Norden Deutschlands grosser Beliebtheit. Das erfolgreiche grenzüberschreitende Festival folkBaltica, aber auch die rege Teilnahme deutscher Gäste am Tønder Festival verdeutlichen dies. Gerade in den letzten Jahren begeistert die Folk-Szene Skandinaviens durch ihre dynamische Verbindung von volkstümlicher Tradition, erstklassigem Können und moderner, freier Kreativität.

Sofia Karlsson debütierte 1998 und steht damit für die junge Generation skandinavischer Musiker, deren Erfolg auch auf die anerkannten Ausbildungslinien für Volksmusik gründet, die viele staatliche Musikhochschulen in Skandinavien inzwischen eingerichtet haben. So war der Groupa-Flötist Jonas Simonson ihr Instrumentallehrer an der Musikhochschule in Stockholm. Für ihre jüngsten CDs "Svarta Ballader" (2006) und "Visor från Vinden" (2007) erhielt sie jeweils die Goldene Schallplatte und mehrere schwedische Grammys. Auch im Nachbarland Dänemark wurde ihr bereits zweimal (2006 und 2008) der renommierte "Danish Music Award" zuteil.

Als spezieller Gast für die Dänische Kulturwoche in Schleswig ergänzt der seit 12 Jahren in Kopenhagen lebende Geiger, Bassklarinettist und Gitarrist Gustav Lundgren die Band.

Geboten werden einfühlsame und zauberhafte Interpretationen beliebter schwedischer Dichter wie Dag Andersson und Carl Michael Bellmann, aber auch schwedische Übertragungen internationaler Namen. Vor allem aber perfekt aufeinander eingespielte Musiker und eine sinnlich-charmante, faszinierende Sängerin. Laut Flensburger Tageblatt nach ihrem deutschen Debüt bei der folkBaltica 2006 eine "betörend schöne Symbiose".

www.sofiakarlsson.com

Auch in Lübeck!

Ein weiteres Konzert mit Sofia Karlsson findet am 28. September um 20.00 Uhr im Schuppen 6 in Lübeck statt. Dieses Konzert veranstaltet die Dänische Kulturwoche in Zusammenarbeit mit den 50. Nordischen Filmtagen und der Agentur Nordpool.

Kartentelefon: 0461-4935568
Eintritt: 16 EUR / 10 EUR ermäßigt



Landesgartenschau 2008
Schleswig-Schlei region

Eintritt / Karte 15 EUR - Ermäßigt / reduziertes 12 EUR

Tickets / Billetter:
Liesegang Kulturforum 0461 29016, Tourist Information
04621 350066, Gästebüro Sekretariat 04621-23886, in den Geschäftsstellen des stb und des Gymslesvigsk Forening sowie
unter www.ventur.de

Esbjörn Hazelius: Geige, Gesang

Olle Linder: Kontrabass, Gitarre, Gesang

Sofia Karlsson: sang, bousouki, fløjte

Gideon Andersson: guitar

Gustav Lundgren: viola, basklarinet, guitar

I Nordtyskland er der mange, der holder af nordisk folk. Det bliver klart, når man tænker på den grænseoverskridende Festival FolkBalticas succes og på de mange tyske deltagere i Tønder festivalen. Især i de senere år har Nordens folk-musikere begejstret ved deres dynamiske forening af folkelig tradition, førsteklasses kunnen og moderne, fri kreativitet.

Sofia Karlsson debuterede i 1998; hun er et eksempel på den unge generation af nordiske musikere, hvis succes bygger på de anerkendte uddannelsesgrene for folk-musik, der i de senere år er oprettet på mange statslige musik-højskoler og konservatorier i Norden. Således var Groupa-fløjtenisten Jonas Simonsen Sofia Karlssons instrumentallærer på musikhøjskolen i Stockholm. For sine nyeste cd'er har hun fået både en guld-cd og flere svenske Grammys. I nabolandet Danmark har hun allerede to gange fået den renommerede "Danish Music Award" (2006 og 2008).

Som en særlig gæst ved den danske kulturuge i Slesvig medvirker violinisten, basklarinettisten og guitaristen Gustav Lundgren ved koncerten. Han har i de sidste 12 år boet i København.

Man kan høre indfølelse og fortryllende interpretationer af populære svenske digtere som Dan Andersson og Carl Michael Bellmann - men også svenske oversættelser af internationale navne - fremført af perfekt sammenspillede musikere og en sanselig-charmant og fascinerende sangerinde. Ifølge Flensburger Tageblatt efter hendes tyske debut ved FolkBaltica en "bedårende smuk symbiose".

Architektur und Kunst am Bau

Spezialführung durch die A. P. Møller Skolen

Kunst og arkitektur

Spezialrundvisningen på A. P. Møller Skolen

01.10. 17:00 A. P. Møller Skolen

Insider sprechen bereits von der eindrucksvollsten Schule Nordeuropas. Zwar wird die A. P. Møller Skolen erst am 1. September, pünktlich zum Schulbeginn, eingeweiht, schon jetzt ist aber absehbar, dass die Schülerinnen und Schüler der dänischen Minderheit sich auf ein Schulgebäude der höchsten Qualität freuen dürfen. Dazu gehören die hochmodernen technischen Einrichtungen ebenso wie die gehobene Ästhetik in Architektur, Design, Material und künstlerischer Ausschmückung.

Mit der Planung des Gebäudes beauftragte die Stiftung das Architekturbüro C. F. Møller aus Århus, eines der ältesten und wichtigsten Büros Skandinaviens mit Filialen in u.a. Kopenhagen, London, Oslo und Stockholm. Es steht für einen klaren, innovativen und zugleich schlichten, nicht hochgestochenen Stil, der weltweit in vielen Ausstellungen und Ausschreibungen ausgezeichnet wurde.

Als herausragend darf auch die Wahl des dänisch-isländischen Künstlers Olafur Eliasson gewertet werden. Seine Werke schmücken Ausstellungen, prestigeträchtige Gebäude oder ganze Stadtbilder, wie zum Beispiel die aktuellen Wasserfälle in New York. Mehrere wichtige dänische Neubauten der letzten Jahre tragen seine Handschrift, darunter die neue Oper in

Kopenhagen und der Konzertsaal Alsion in Sonderburg. Für den Innenbereich der A. P. Møller Skolen konzipiert Eliasson ein Tellurium, also ein Modell des Sonnensystems.

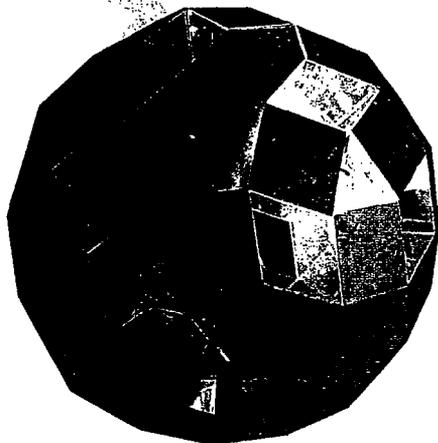
Die Spezialführung soll dem besonders interessierten (Fach-) Publikum die Gelegenheit bieten, sich intensiv mit der Architektur, dem Design und der Kunst des Schulgebäudes auseinanderzusetzen. In einem ausführlichen Rundgang erläutern die Chefarchitekten Mads Møller und Julian Weyer aus Århus ihre Überlegungen zur Ausgestaltung einer modernen Schule. Für das Studio Olafur Eliasson wird die verantwortliche Projektleiterin, Frau Kerstin Schmidt das Tellurium vorstellen. Bei einem abschließenden Imbiss im Lehrerzimmer besteht die Gelegenheit zum offenen Meinungsaustausch.

Für die Veranstaltung, die in deutscher Sprache durchgeführt wird, steht nur eine begrenzte Platzanzahl zur Verfügung.

www.cfmoller.com
www.olafureliasson.net

Limuzin / Fore: 10 Luf (inkl. Kæmpefædder),
Studenten / Studerende: 6 EUR

Tickets / Billetter:
Liesegang Ticketkontakt 04621-26218, www.liesegang.de
Dänisches Sekretariat 04621-23808



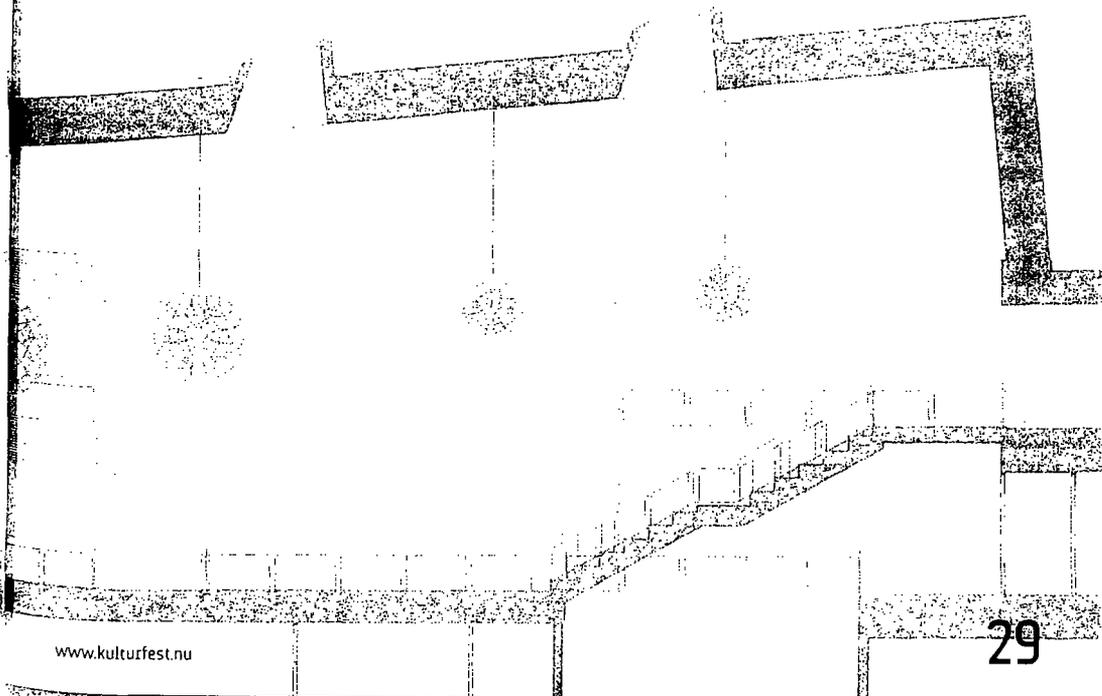
Nordeuropas flatteste skole kalder insidere den. Ganske vist indvies A. P. Møller Skolen først den 1. september, præcist ved skoleårets begyndelse, men det står klart allerede nu, at det danske mindretals elever kan se frem til en skolebygning af allerhøjeste kvalitet. Det gælder både de topmoderne tekniske faciliteter som det høje niveau i æstetik, design, materialer og udsmykning.

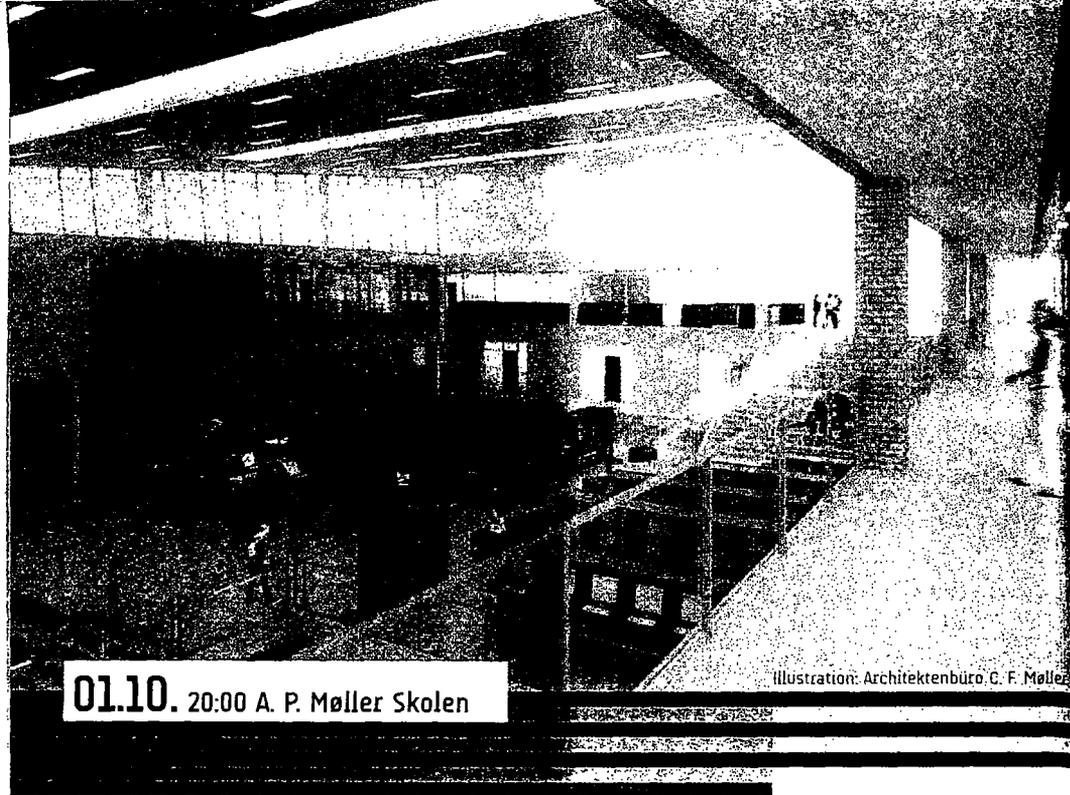
Fonden har fået et af Nordens ældste og største arkitektfirmaer, C. F. Møller fra Århus, med filialer i bl.a. København, London, Oslo og Stockholm til at tegne bygningen. Firmaet står for en enkel, moderne og uprætentiøs stil, som har markeret sig både nationalt og internationalt i konkurrencer og udstillinger.

Også valget af den dansk-islandske kunstner Olafur Eliasson må betegnes som fremragende. Hans værker smykker udstillinger, prestigebygninger eller hele bybilleder som f.eks. de aktuelle vandfald i New York. Eliasson har præget flere af de seneste års betydelige danske nybyggerier, herunder det nye operahus i København og koncertsalen Alsion i Sønderborg. Studio Eliasson udsmykker A. P. Møller Skolens indre med et tellurium, dvs. en model af solsystemet.

Specialrundvisningen skal give et særligt interesseret (fag-)publikum mulighed for at betragte skolens arkitektur, design og kunst intensivt. På den udførlige rundgang vil chefarkitekterne Mads Møller og Julian Weyer fra Århus gøre rede for deres overvejelser for indretningen af en ny skole. Telluriet præsenteres af den ansvarlige projektleder Kerstin Schmidt fra Studio Olafur Eliasson. Ved et afsluttende let traktement på lærerværelset vil der være mulighed for en åben dialog.

Rundvisningen gennemføres på tysk. Begrænset antal pladser.





01.10. 20:00 A. P. Møller Skolen

Illustration: Architektenbüro C. F. Møller

Deutsch-dänische Autorenbegegnung

Lesung und Gespräch
mit Hanne Vibeke Holst und Anne Chaplet

Moderation: Steen Bille, Kulturredakteur bei Danmarks Radio

Im oberen Bereich der A. P. Møller Skolen, positioniert zentral und mit Blick auf die Schlei, liegt das Wissenscenter mit der Bibliothek. In diesem ästhetisch reizvollen Rahmen begegnen sich an diesem Abend zwei Autorinnen. Eine direkte Verbindung zwischen der dänischen Romanautorin Holst und ihrer deutschen Kollegin Chaplet besteht nicht, dennoch bieten interessante Parallelen reichlich Gesprächsstoff: Beide Autorinnen schreiben Romane voll fesselnder Spannung, in denen ihnen sensible und eindringliche Gesellschaftsporträts gelingen. Beide Autorinnen sind ganz aktuell und mit positiver Resonanz im jeweiligen Nachbarland erschienen.

Im Gespräch mit Steen Bille geht es um den Prozess des Schreibens, die Recherchen, Rücksichtnahmen und die Authentizität. Aber auch um die Verankerung in den unterschiedlichen Lebenswelten Deutschlands und Dänemarks, die Herausforderungen der sprachlichen und kontextuellen Übertragung und die Erlebnisse der Autorinnen im Land der Kollegin, bei der Begegnung mit deutschen bzw. dänischen Leserinnen und Lesern. Aufgelockert wird der Abend mit Lesungen aus den aktuellen Erscheinungen und dem offenen Dialog mit dem Publikum.

Die Veranstaltung wird in deutscher und zum Teil in dänischer Sprache durchgeführt.

www.anne-chaplet.de
www.hannevibekeholst.dk
www.randomhouse.de

In Zusammenarbeit mit dem
/ samarbejde med
Literaturhaus Schleswig-Holstein

Eintritt / Start: 10 EUR (inkl. Erfrischungsgeld)

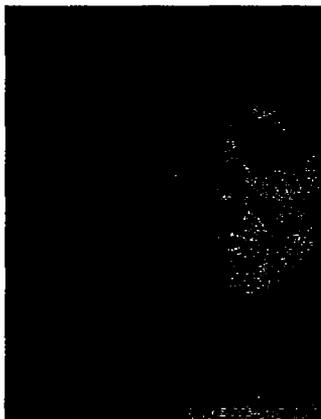
Tickets / Billetter:
Lübeck: Ticketkontor 04621-29218, www.luebeckseegang.de
Dänisches: Sekretariat 04621-23886

Linke Seite: Das Wissenscenter und die Bibliothek der A. P. Møller Skolen
Til venstre: Videnscentret og biblioteket på A. P. Møller Skolen



Hanne-Vibeke Holst,

geboren 1959, ist eine der erfolgreichsten Autorinnen Dänemarks. Ihr neuester Roman "Seine Frau" stand monatelang in Dänemark, Schweden und Norwegen auf den Bestsellerlisten. Seit Februar 2008 liegt er nun beim Diana Verlag München auch in deutscher Sprache vor. Holst ist dreifache Mutter und lebt in Kopenhagen.



Anne Chaplet

heißt mit wahrem Namen Cora Stephan und hat als promovierte Politikwissenschaftlerin und Historikerin zahlreiche Sachbücher verfasst. Für ihre Romane erhielt sie zweimal den Deutschen Krimipreis. Im dänischen Verlag Sohn erschien im Mai 2008 ihr Kriminalroman „Caruso singt nicht mehr“. Chaplet wohnt mit ihren drei Katzen in Oberhessen, Frankfurt am Main und Südfrankreich.



Steen Bille

arbeitet seit 1986 beim Dänischen Rundfunk, u.a. als Redakteur des wöchentlichen Kulturmagazins „Kulturkontoret“. Er gilt als ausgewiesener Kenner der deutschen Kulturszene und arbeitet eng mit dem Kopenhagener Goethe-Institut zusammen. Daneben ist er erfolgreicher Publizist und Drehbuchautor.

Dansk-tysk forfattermøde

Læsning og samtale
med Anne Chaplet og Hanne Vibeke Holst

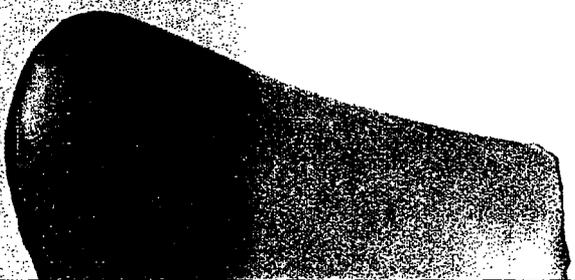
Konferencier: Steen Bille, kulturredaktør ved Danmarks Radio

På A. P. Møller Skolens øvre etage, bevidst centralt og med blik på Slien ligger videnscentret med biblioteket. I disse æstetisk smukke rammer mødes to kvindelige forfattere denne aften. Der er ingen direkte forbindelse mellem den danske romanforfatter Holst og hendes tyske kollega Chaplet, men alligevel giver parallelerne masser af samtalestof: Begge forfattere skriver fængslende spændingsromaner, hvori det samtidigt lykkes dem at levere samfundsportrætter fuld af indlevelse og styrke. Begge forfattere er aktuelle i de respektive nabolande og er blevet godt modtaget.

Samtalen med Steen Bille vil dreje sig om skriveprocessen, research, nødvendige hensyn og troværdighed. Og om forfatternes forankring i de forskellige livssituationer i Danmark og Tyskland, om de sproglige og kontekstmæssige udfordringer ved en oversættelse og om deres oplevelser i kollegaens hjemland, i mødet med danske respektive tyske læsere. Aftenen krydres med læsninger fra de aktuelle udgivelser og samtalen med publikum.

Aftenen gennemføres på tysk og delvist på dansk.

Gitte Hænning



02.10. 20:00 NOSPA-Festpavillon der Landesgartenschau 2008, Schleswig

Der Name Gitte steht für eine eindrucksvolle künstlerische Laufbahn mit Qualität, Vielseitigkeit und Mut zur Veränderung. Die dänische Sängerin hat nicht zuletzt in Deutschland ein großes und begeistertes Publikum, das ihre freie und authentische Art als typisch dänisch empfinden mag.

Schon mit 8 Jahren erlangte sie in Dänemark ihren ersten großen Hit: "Giftes med farmand" – ein Duett mit ihrem Vater Otto Johansson. Seitdem haben eine lange Reihe Pophits ihr eine solide Karriere in Deutschland beschert, ohne dass sie ihr Publikum in Dänemark vergessen hätte.

2004 alliierte sie sich mit ihren skandinavischen Kolleginnen Wencke Myhre und Siw Malmkvist. Mit dem Programm Gitte Wencke Siw ("GWS-Die Show") traten sie über 300 mal in Berlin, Hamburg, München, Frankfurt, Stuttgart, Bremen, in der Schweiz und in Österreich sowie an zahlreichen anderen Orten auf.

Schon früh entdeckte Gitte Hænning den Jazz für sich. So nahm die begeisterte Jazz-Liebhaberin schon 1968 mit der renommierten Kenny Clarke/Francy Boland Big Band das Album "My Kind Of World" auf, das damals zwar von der Kritik wohlwollend, aber vom Publikum erst viele Jahre später, als Neuveröffentlichung auf CD unter dem Titel "Out Of This World", beachtet wurde. Es folgten viele andere Jazz-Projekte.

Zum Programm gehören Auszüge aus Gittes aktuellem Album, das Mitte 2008 veröffentlicht werden soll. Quasi im neuen Gewand erscheinen viele bekannte deutsche und dänische Hits, denen das 13-köpfige Orchester eine attraktive Neu-interpretation in Richtung Jazz und Swing gibt. Ihre hoch gelobten Qualitäten als Jazz-Interpretin demonstriert Gitte auch in amerikanischen Standards.

Gitte Hænning hat Platten in Dänisch, Schwedisch, Finnisch, Englisch, Deutsch und Holländisch aufgenommen. Ihre vielfältigen Talente haben ihr im Musical-Genre einen Namen gemacht, und auch in Film und Fernsehen ist sie kein unbeschriebenes Blatt.

Das Konzert im Rahmen der Dänischen Kulturwoche stellt somit die Qualität und Vielseitigkeit der dänisch-deutschen Künstlerin unter Beweis.

Eintritt: Erwachsene 30/25/20 Euro
Eintritt ab 15.00



Tickets: Bübber
Losegang Tickerstraße 04621 29218 Tourist Information
04621-850050, Dänischer Sekretariat 04621-23308 in den Geschäftsstellen des sht und des Sydvestvisk Forning sowie unter www.eventur.de



Navnet Gitte står for en imponerende kunstnerisk karriere, der er præget af kvalitet, alsidighed og mod til forandring. Den danske sangerinde har ikke mindst i Tyskland et stort og begejstret publikum, der synes at opfatte hendes frøe og autentiske optræden som typisk dansk.

Allerede da hun var otte år, slog hun igennem med sit første store hit: "Giftes med farmand" - en duet sammen med faderen Otto Johansson. Siden har en lang række pophits givet hende en solid karriere i Tyskland, uden at hun derfor har glemt sit publikum i Danmark.

Gitte Hænning var tidligt optaget af jazz og optog allerede i 1968 albumet "My Kind Of World" sammen med det ansete Kenny Clarke/Francy Boland Big Band. Dengang var kritikken velvillig, men først da det mange år efter blev genudgivet på cd under titlen "Out Of This World", lagde også publikum mærke til det. Det blev efterfulgt af mange andre jazzprojekter.

Gitte har optaget plader på dansk, svensk, finsk, engelsk, tysk og hollandsk. Hendes alsidige talent har skabt hende et navn i musicalgenren, og heller ikke på film og fjernsyn er hun et ubeskrevet blad.

2004 allierede hun sig med sine skandinaviske kolleger Wencke Myhre og Siw Malmkvist. Med programmet Gitte Wencke Siw ("GWS-Die Show") optrådte de over 300 gange i Berlin, Hamburg, München, Frankfurt, Stuttgart og Bremen, i Øst- og Schweiz og mange andre steder.

Til programmet hører udsnit af Gittes nye album, der forventes udsendt i midten af 2008. Det indeholder mange velkendte tyske og danske hits i ny forklædning, de får en interessant nytolkning i retning af jazz og swing af det 13-mand store orkester. Gitte demonstrerer også i amerikanske numre sine meget roste kvaliteter som jazz-fortolker.

Koncerten i Den Danske Kulturuges rammer beviser således den dansk-tyske kunstners kvalitet og mangfoldighed.



Nordatlantischer Tag

Nordatlantisk dag

03.10. 13:00-22:00 Volkskunde Museum, Schleswig

Kunst, Musik und Film aus Grönland und den Färöer

Zum dänischen Königreich gehören als Außengebiete Grönland und die Färöer. Zwei Länder mit außergewöhnlichem Klima und großartigen Landschaften. In der Auseinandersetzung mit der überwältigenden Natur haben die kleinen Bevölkerungen, die jeweils ihre eigene Sprache sprechen, stets ein bemerkenswert reiches Kulturleben entfaltet.

Der Nordatlantische Tag bietet die Möglichkeit, einige der bekanntesten Künstler Grönlands und der Färöer zu erleben, darunter Sänger, Musiker, bildende Künstler und Filmschaffende. So tritt im Rahmen des vielseitigen Programms **Pauline Motzfeldt Lumholt** auf, die den ganz besonderen grönländischen Trommeltanz beherrscht. Der in Grönland lebende Kunstfotograf und Filmschaffende **Ivars Silis** führt durch die Ausstellung "Quadrofoni", die Werke der Künstlerfamilie **Aka Høegh-Bolatta** und **Inuk Silis-Høegh** sowie seiner selbst zeigt. Als Abschluss gibt die bekannte färöische Sängerin **Annika Hoydal** ein Konzert. Ihre lange Karriere als Sängerin, Komponistin und Schauspielerin umfasst Konzerte und Schallplatten in ganz Skandinavien.

Programm

13.00 (Sonderausstellungshalle)
Begrüßung mit Wein und färöisch-grönländischem Fischbuffet. Grönländische Lieder und Musik mit **Pauline Motzfeldt Lumholt** und **Bent Lumholt**. Touristische Infostände.

14.00 **Ivars Silis** führt durch die Ausstellung **Quadrofoni** im Volkskunde Museum.

14.30 Grönländischer Trommeltanz mit **Pauline Motzfeldt Lumholt**.

16.00 **Ivars Silis** zeigt in der Sonderausstellungshalle seinen Film „Unsere einzigartige Zeit, frozen annals“.

20.00 (Sonderausstellungshalle)
Konzert mit der färöischen Sängerin **Annika Hoydal**. (Eintritt 8 EUR)

www.hoydal.dk
www.silis.gl



Royal Greenland

Der Nordatlantische Tag wird gefördert von:
Royal Greenland

Eintritt / Entré: 2 EUR (allgemeiner Museumsbeitrag)
Tickets / Billetter: Am Eingang / Ved indgangen

Kunst, musik og film fra Grønland og Færøerne

Med til det danske rigsfællesskab hører de nordatlantiske lande Grønland og Færøerne. To lande med et udsædvanligt klima og storslåede landskaber. Befolkningerne, som har selvstændige sprog, er små, men netop den vældige natur har gennem alle årene inspireret til et usædvanligt rigt kulturliv.

På den nordatlantiske dag vil publikum gennem et alsidigt program møde nogle af Færøernes og Grønlands kendteste kunstnere både inden for sang, dans, film og den bildende kunst. Bl.a. møder publikum **Pauline Motzfeldt Lumholt**, som behersker den helt specielle grønlandske trommedans. Til stede vil også være fotokunstneren og filmskaberen **Ivars Silis** fra Grønland. Han introducerer udstillingen "Quadrofoni" med den grønlandske kunstnerfamilie **Aka Høegh, Bolatta og Inuk Silis-Høegh** samt **Ivars Silis**. Dagen afsluttes med koncert ved Færøernes kendte sanger, komponist og skuespiller **Annika Hoydal**, som har en lang karriere bag sig med pladeudgivelser og koncerter i hele Norden.

Program

13.00 (Særdstillingshal)

Velkomst med vin og færøsk/grønlandsk riskebuffet. Underholdning med grønlandsk sang og musik ved **Pauline Motzfeldt Lumholt** og **Bent Lumholt**. Stand med færøsk og grønlandsk turistmateriale.

14.00 **Ivars Silis** introducerer udstillingen "Quadrofoni" på Volkskunde Museum.

14.30 Trommedans ved **Pauline Motzfeldt Lumholt** Grønland.

16.00 **Ivars Silis** introducerer i særdstillingshallen sin film "Vor enestående tid, frozen annals".

20.00 (Særdstillingshal) Koncert med **Annika Hoydal**, Færøerne I. (Entré 8 EUR)



noma

Die Neue Nordische Küche
mit dem Kopenhagener Restaurant noma

Det nye nordiske køkken
med restaurant noma fra København

03.10. 19:00 Hotel Waldschlösschen, Schleswig

04.10. 19:00 Restaurant Stolz, Plön



Mit René Redzepi und seinem Team vom Kopenhagener Restaurant noma gastieren Meisterköche der Spitzenklasse. Zwei Michelin-Sterne trägt das noma seit 2007. Und im April setzte die anerkannte Fachzeitschrift "Restaurant Magazine" das noma auf Platz 10 der weltbesten Restaurants. Nachdem Redzepi in Spitzenhäusern wie dem spanischen "El Bulli" und dem französischen "Le Jardin des Sens" gekocht hatte, gelang ihm nach der Eröffnung des noma 2003 mit der Entwicklung eines ganz einzigartigen nordischen Stils der Durchbruch in die kulinarische Avantgarde.

Gemeinsam mit 11 weiteren Spitzenköchen Skandinaviens gehört Redzepi zu den Begründern der Neuen Nordischen Küche, die sich zu Frische und höchster Qualität der Zutaten, zu regionalem Bezug und saisonaler Prägung bekant. Gleichzeitig erhebt sie den Anspruch steter Innovation, legt Wert auf sowohl gesunde Ernährung und artgerechte Erzeugung und baut auf Zutaten, die gerade im nordischen Klima ihr Optimum entwickeln.

Dabei fasziniert das Publikum vor allem die nordische Authentizität der Gerichte. Eine Authentizität, die sich nicht nur in bemüht exotischen Zutaten wie lappländischem Rentier, norwegischer Jakobsmuschel und grönländischem Möschüsochse entfaltet, sondern auch in der raffiniert eingesetzten einheimischen Flora wie Sauerklee, Sanddorn und schwedischen Trüffeln begeistert. Als offizieller kulinarischer Botschafter des Nordischen Rates steht Redzepi gleichzeitig für die kooperative Vermittlung dieses Stils nach aussen.

In Zusammenarbeit mit dem Schleswig-Holstein Gourmet Festival bietet die Dänische Kulturwoche Schleswig die einzigartige Möglichkeit, die Neue Nordische Küche in zwei anspruchsvollen Häusern Schleswig-Holsteins zu erleben.

www.noma.dk
nynordiskmad.org

Når Rene Redzepi sammen med sit team fra restaurant noma fra København gæster landsdelen, er det mesterkøkke i verdensklasse, som byder til bords. Siden 2007 kan noma bryste sig med to Michelinstjerner, og i april blev restauranten af fagbladet "Restaurant Magazine" kåret som verdens 10. bedste restaurant. Med åbningen af noma i 2003 lykkedes det Redzepi efter at have medvirket i de kendte restauranter "El Bulli" i Spanien og "Le Jardin des Sens" i Frankrig at udvikle en helt enestående nordisk stil. Det har givet ham et anerkendt navn inden for den kulinariske verden.

Sammen med 11 andre skandinaviske mesterkøkke grundlagde Redzepi det Nye Nordiske Køkken, som bekender sig til råvarenes friske tilstand og høje kvalitet, deres regionale tilknytning, og at de er sæsonbetinget. Samtidig lægger gruppen vægt på den kontinuerlige fornyelse, sund og økologisk ernæring og brug af råvarer og ingredienser, som har gode vækstbetingelser i nordens særlige klima.

Publikum begejstres især af retternes nordiske ægthed. En ægthed, som ikke blot viser sig i valget af nærmest eksotiske ingredienser, som rensdyr fra Lapland, jakobsmuslinger fra Norge og moskusaks fra Grønland, men også den raffinerede brug og forarbejdning af hjemlige planter og krydderier som skovsyre, havtorn og svenske trøfler. Redzepi er af Nordisk Råd udpeget til at være officiel kulinarisk ambassadør, og herigennem forsøger han at udbrede den særlige nordiske stil.

I samarbejde med "Schleswig-Holstein Gourmet Festival" kan den danske kulturuge byde velkommen på to spisesteder i særklasse. Her fås den unikke oplevelse. Mødet med det Nye Nordiske Køkken.

Waldschlösschen – Restaurant Olearius



Am ehemaligen Tiergarten der Herzöge zu Gottorf liegt das Hotel Waldschlösschen Schleswig. Im Restaurant „Olearius“, benannt nach dem Gottorfer Gelehrten, verwöhnt Küchenchef Andy Philipp die Gäste mit einer saisonal wechselnden Küche, zubereitet bevorzugt aus Produkten der Region.

Tel. 04621-3830 · www.hotel-waldschloessen.de

Hotel und Restaurant Stolz



Direkt am Marktplatz von Plön steht das Hotel und Restaurant Stolz. Das rote Backsteingebäude war über hundert Jahre das Pastorat der Stadt. Auf der Grundlage von Erzeugnissen der Plöner Region bietet das Restaurant eine innovative Küche, die Robert Stolz im Dialog mit Landwirten, Fischern und Jägern entwickelt.

Tel. 04522-5032-0 · www.hotel-restaurant-stolz.de

Schleswig-Holstein Gourmet Festival

Das traditionsreiche Schleswig-Holstein Gourmet Festival eröffnet am 15.09.08 im VITAJA Seehotel in Bad Segeberg mit den ausgezeichneten Gastköchen Hans Stefan Steinheuer (2-Sterne), Thomas Martin und Michael Hofmann (jeweils 1 Stern) seine 12. Saison. Die Creme de la creme der deutschen Koch-Flite, darunter Harald Wohlfahrt und Joachim Wissler (beide 3 Sterne) begeisterte wieder mit ihren spannenden Kreationen die Feinschmecker im meeresumarmen Land. Zwischen September 08 und März 09 werden 14 Mitgliedshäusern aus überwiegend regionalen Produkten exquisite Gaumengenüsse. Infos unter: www.schleswig-holstein-gourmetfestival.de





Danfoss
Universe

Danfoss Universe

03.10. 11:00 Halle 53, Auf der Freiheit, Schleswig

04.10. 16:00 Halle 53, Auf der Freiheit, Schleswig

Physikschau und mehr

Östlich von Sonderburg, auf der dänischen Insel Alsen, liegt der Erlebnispark Danfoss Universe. Seit 2005 können die Besucherinnen und Besucher dort naturwissenschaftliche Phänomene, Einblicke in die Technik des Alltags, Möglichkeiten digitaler Technologie und lehrreiche Aktivitäten erleben und bestaunen. Dabei ist Einsatz gefordert: Die meisten Aktivitäten machen erst richtig Spaß, wenn Körper und Köpfe gleichzeitig arbeiten.

Danfoss Universe will Kinder und Jugendliche begeistern und somit Interesse und Verständnis für Technologie und Naturwissenschaft schaffen. Diesem Zweck dienen auch die weiteren Geschäftsbereiche. Im Bereich Learn arbeitet Danfoss Universe mit dem Thema Lernen in Form von Schulbesuchen und verschiedenen Projekten über das Unterrichten. Im Bereich Impact stehen Innovation und Kreativität für das Geschäftsleben im Mittelpunkt. Und in der selbständigen Einheit Universe Research Lab wird zum Thema Spiel, Lernen, Kreativität und Innovation geforscht.

Initiator des in Dänemark einzigartigen Erlebnisparks ist Jørgen Mads Clausen, Chef des weltweit operierenden Unternehmens Danfoss. Für das Innovation und Ingenieursgeist überlebenswichtige Voraussetzungen sind. "Heute haben wir das Problem, dass sich die Leute für Natur und Technik nicht interessieren, weil sie nicht sehen können, wie die Dinge funktionieren", meint Jørgen Mads Clausen. "Wir müssen jungen Menschen einen Menge Aha-Erlebnisse geben, das ist die beste Art zu lernen." Im Rahmen der Dänischen Kulturwoche in Schleswig gibt der Erlebnispark ein Gastspiel "Auf der Freiheit". In der Halle 53 nahe der A.P. Møller Skolen führen die beliebten, leicht chaotischen "Professoren" ihre Physikshow vor.

Zufahrt über Haupttor.

www.danfossuniverse.com

FREIER EINTRITT / GRATIS ENTRÉ



Segway

Balance und ein wenig Mut erfordert der Umgang mit dem Segway. Wer sich traut, älter als 10 Jahre ist, und zwischen 35 und 117 kg wiegt, kann mit dem zweirädrigen Gefährt eine Probefahrt in die Zukunft machen!

Öffnungszeiten der Segway-Bahn:

03.10. 10-13 Uhr

04.10. 12-16 Uhr



Fysikshow med mere

På øen Als ligger oplevelsesparken Danfoss Universe, som gennem lærerige aktiviteter siden 2005 inviterer publikum til både at opleve naturvidenskabelige fænomener, at få indblik i dagligdagens tekniske hjælpemidler og at beundre den digitale tekniks muligheder. Det kræver indsats: De fleste aktiviteter er først rigtig sjove, når både krop og hoved agerer på samme tid.

Målet for Danfoss Universe er at fænge børns og unges begejstring og interesse og forståelse for teknologi og naturvidenskab. Dette mål tjener også Danfoss Universes øvrige indsatsområder. Arbejdsgruppen Learn arbejder med emnet læring såvel via skolebesøg som via forskellige projekter i skolernes undervisning.

Arbejdsgruppen Impact sætter forretningslivets innovative og kreative udvikling i fokus. Og i den selvstændige arbejdsgruppe Universe Research Lab forskes indenfor området leg, læring, kreativitet og innovation.

Denne enestående oplevelsespark er grundlagt af Jørgen Mads Clausen, chef for verdenskoncernen Danfoss. For ham er innovation og ingeniørånd fundamentale forudsætninger. "I dag har vi det problem, at mennesker ikke interesserer sig for natur og teknik, fordi de ikke kan se, hvorledes tingene fungerer", siger Jørgen Mads Clausen. "Vi skal give unge mennesker mange aha-oplevelser, det er den bedste måde at lære på."

I forbindelse med den danske kulturuge i Slesvig gæsteoptræder Danfoss Universe på den tidligere kaserne "Auf der Freiheit". I hal 53 tæt ved A. P. Mølle Skolen gennemfører de kendte og lettere kaotiske fysikprofessorer deres fysikshow.

Der skal balance og mod til for at køre en Segway: Hvis man tør, er fyldt 10 år og vejer mellem 35 - 117 kg, så er det muligt at tage en prøvetur med kurs mod fremtiden.

Åbningstider Segway-banen:

03.10. kl. 10-13

04.10. kl. 12-16



Modenschau

Designskolen Kolding

Modeshow

Designskolen Kolding

04.10. 14:00+18:00 Sporthalle der A. P. Møller Skolen

Die Designschule in Kolding, nur 90 km nördlich von Flensburg, gilt als eine der besten Designschulen Dänemarks, bekannt durch ihren innovativen, mutigen und dabei ästhetisch gelungenen Stil. Zu den Richtungen gehören u.a. graphisches, industrielles und interaktives Design, Illustration, Textil und Mode. Ungefähr 70 Studenten schließen dort jährlich ihre Ausbildung ab. Die damit verbundene Ausstellung und Modenschau im Kunstmuseum Trapholt bei Kolding ist ein ganz besonderer und gut besuchter Höhepunkt.

Dabei sind nicht zuletzt die Modenschauen des Instituts für Mode und Textilien ein Publikumsmagnet.

Die Studierenden, von denen viele bei renommierten dänischen Modehäusern unterkommen, kreieren ihre Modenschauen als ganzheitliche ästhetische Erlebnisse aus Licht, Musik, Choreographie und innerem Zusammenhang. Groß ist daher die Nachfrage nach den oft aufwändigen Performances des Instituts, die es im letzten Jahr u.a. in Berlin und Kopenhagen zu bewundern gab.

Die Modenschau in der neuen Sporthalle der A. P. Møller Skolen entsteht in Kooperation mit Jahn Models. Die in Hamburg ansässige Modelagentur ist auch in ganz Schleswig-Holstein aktiv und wurde dort u.a. durch ein öffentliches Casting von Best Åger Models bekannt.

www.designskolenkolding.dk



design
skolen
kolding
DK

Eintritt / Karte: 12 EUR

Tickets / Billetter:
Ausgang Ticketkontor 04621-70216, www.buchleseingang.de
Dänisches Sekretariat 04621-73388

www.kulturfest.nu

Fotos: Designskolen Kolding

Designskolen Kolding, beliggende blot 90 km nord for Flensborg, regnes for en af Danmarks ypperste designskoler, kendt for sin innovative, modige og samtidigt æstetisk vellykkede stil. Den tilbyder uddannelseslinier for bl.a. grafisk, industrielt og interaktivt design, illustration, mode og tekstil. Skolen dimitterer årligt ca. 70 studerende, og afgangsudstillingen samt modeshow på Trapholt udgør et helt specielt og velbesøgt højdepunkt på året.

Ikke mindst de modeshows, som Institut for Mode og Tekstil gennemfører, tiltrækker publikum. De studerende, hvoraf mange lander hos Danmarks førende

modevirksomheder, skaber helstøbte modeshows, hvor lys, musik og koreografi danner en sammenhængende æstetisk oplevelse. Der er derfor rift om instituttets ofte ret avancerede opførelser, som man sidste år kunne opleve i bl.a. Berlin og København.

Modeshowet i A. P. Møller Skolens nye sportshal udvikles i samarbejde med Jahn Models. Modelagenturet, der har domicil i Hamborg, opererer i hele Slesvig-Holsten, hvor det bl.a. har gjort sig bemærket ved en offentlig casting for seniormodeller.



Dänisches Rockkonzert

DÚNÉ / CARPARK NORTH

04.10. 20:00 NOSPA-Festpavillon der Landesgartenschau 2008, Schleswig

DÚNÉ

Dúné, das sind sieben junge Dänen aus der kleinen im Nordwesten des Landes gelegenen Stadt Skive. Die junge Band steht für High-Energy-Rock mit Synthie-Einflüssen, crispen Gitarren und großartigen Hooks. Inspiriert vom Punk der Siebziger, 80's Pop und dem Indierock der Neunziger kreieren sie ihren eigenen Stil - Indieelectrock. Die Band feierte bereits Charterfolge und ausverkaufte Konzerte in Dänemark, als ihre Auftritte auf dem Festival in Roskilde und beim SPOT Festival 2006 internationales Interesse weckten. Seit 2007 erstürmen Dúné die Festivals Europas, sie veröffentlichen ihr Debütalbum "We Are In There, You Are Out There" und räumen ganz nebenbei noch bei den dänischen Music Awards 2008 in den Sparten Best Rock Album Of The Year, Best Danish Band Of The Year und Best New Danish Name Of The Year ab.

www.dunesite.com

CARPARK NORTH

In Dänemark erregt sich die Aufmerksamkeit für die Band Carpark North immer ab 1998, als sie den Beliebtheit-Kreislauf von Indie-Rock in den Hallen und Rekordkonzerten durch den Alltag der Jugendlichen zu verankern und ein breites Publikum zu gewinnen beginnt. Die Band ist ein perfektes Beispiel für eine Kombination aus Energie und Kreativität. Sounduniversum von Jean-Michel Jarre bis zur Klarheit von Kraftwerk und einer Kreativität wie bei Beatles und Mozart. Gitarren, Klavier, Ohrwürmer und schöne Melodien sind das, was sie mal melancholisch überlegen und mal positiv und energiegelad.

www.carparknorth.com

Förderer:
Folketinget
SdU, SF, Grüne/Poleninger
in Kooperation mit Dansk Rock Samråd

ROSA
The Danish Rock Council • www.rosa.org

www.rosa.org



Landesgartenschau 2008
Schleswig-Schleswigregion

Eintritt / Entrée: 20/15 EUR
Einlass ab 19:00

Tickets / Billetter:
Liesegang Ticketkontor: 04621-28219, Tourist Information:
04621-850056, Dänisches Sekretariat: 04621-23009, in den Geschäftsstellen des szh und des Sydlesingers Polering unter www.eventum.de



CARPARK NORTH

DÚNÉ

Dúné. – det er syv unge danskere fra provinsbyen Skive. Det unge band står for high-energy rock med synthflader, sprøde guitarer og fede hooks. Inspireret af 70ernes punk, 80ernes pop og 90ernes indie-rock har de skabt deres helt unikke blanding – indielectrock. Bandet lå allerede i toppen af de danske hitlister og gav udsolgte koncerter, da deres optræden til Roskilde og SPOT Festival 2006 vakte international interesse. Siden 2007 stormer Dúné Europas musikfestivaler. De udgiver deres debutalbum "We Are In There. You Are Out There" og høster i forbifarten priserne Årets Danske Rockudgivelse, Årets Danske Gruppe og Årets Nye Danske Navn ved Danish Music Awards 2008.

CARPARK NORTH

I Danmark er Dúné et af de mest populære rockbands. De har været på topplaceringerne på hitlisterne og har været på turné med deres debutalbum "We Are In There. You Are Out There". Dúné er et af de mest populære rockbands i Danmark. De har været på topplaceringerne på hitlisterne og har været på turné med deres debutalbum "We Are In There. You Are Out There".



DÚNÉ

Die schleswigsche Kaffeetafel

Det slesvigske kaffebord



Copyright © 2007 by Kirsten Reinhold
 Aus: Siegfried Lenz, JÜTLÄNDISCHE KAFFETAFELN
 Copyright © 2007 by Hoffmann und Campe Verlag, Hamburg

05.10. 14:00 Gottorp Skolen, Schleswig

Beinahe Kultstatus genießt dieser mit dem südlichen Teil Jütlands verknüpfte Brauch, bei dem mindestens 14 Sorten traditionsreichen Gebäcks zu bewältigen sind, gebacken nach Rezepten aus einer Zeit, als "light" noch nicht erfunden, geschweige denn angesagt war. Der besondere Status der Kaffeetafel im südlichen Jütland erklärt sich aus der deutsch-dänischen Geschichte: Unter der preußischen Herrschaft von 1864 bis 1920 wurden die Kaffeetafeln zu einem Element des Grenz- und Kulturkampfes, denn gerade ihr eher privater Charakter in Versammlungshäusern oder auf Bauernhöfen erlaubte das offene Bekenntnis zur dänischen Sprache und Kultur. Im Rest-Dänemark nördlich der Königsau machte diese Kombination aus Gesang, nationaler Gesinnung und Kaffeetafeln einen unvergesslichen Eindruck; ein Bischof nannte die Kaffeetafel das dritte Sakrament der Südjüten. Nach der Wiedervereinigung 1920 hielt sich die Tradition noch bis weit in die Nachkriegszeit: Davon zeugt die herrliche Erzählung "Jütländische Kaffeetafeln" von Siegfried Lenz, die seit kurzem auch in dänischer Sprache vorliegt.

Umfangreiche Kaffeetafeln in festen Abläufen kennt aber auch das ländliche Schleswig-Holstein, und die Ähnlichkeiten in norddeutschem und süd-dänischem Backwerk sind unverkennbar. In Schleswig nun soll eine typische Kaffeetafel aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts nacherlebt, erläutert und gleichzeitig mit der Tradition der Region verknüpft werden. Die Erzählung von Siegfried Lenz liest der Intendant des Schleswig-Holsteinischen Landestheaters Michael Grosse, und eine kurze Einführung in die Tradition gibt Inge Adriansen, Expertin für regionales Brauchtum vom Museum Sønderjylland. Auch einige zeittypische Lieder werden gesungen und erklärt. Vor allem aber gilt es, die mindestens 14 vorgeschriebenen Gänge zu genießen; dafür sorgen in deutsch-dänischer Kooperation der Landfrauenverein Schleswig und sein dänisches Pendant Den Slesvigske Kvindeforening. Freuen Sie sich also auf einen wirklich gehaltvollen Nachmittag!

Eintritt / Entré: 12 EUR

Tickets / Billetter:
 Liesegang Ticketkontor 04621-28218, www.buchliesegang.de
 Dänisches Sekretariat 04621-23888



Michael Grosse



Inge Adriansen

Den er tæt på at nyde kultstatus, denne sønderjyske skik, hvor det gælder om at kæmpe sig igennem mindst 14 forskellige slags bagværk - traditionsbundne kager, der alle er bagt efter opskrifter fra en tid, da man ikke kendte til light-produkter, fordi det ikke var moden dengang. Det er på baggrund af den dansk-tyske historie, at kaffebordet i Sønderjylland får sin særlige betydning. Her var det under den prøjsiske annektering af det sydlige Jylland i årene fra 1864-1920, at netop kaffebordenes private former i forsamlingshuse eller på gårdene gav mulighed for en åben bekendelse til dansk sprog og kultur. I det øvrige Danmark gjorde denne blanding af fællessang, nationalt sindelag og kaffebord et uforglemmeligt indtryk: en biskop kaldte sågar kaffebordet for sønderjydernes tredje sakramente. Efter genforeningen i 1920 samledes man om denne tradition langt op i efterkrigsårene. Dette vidner den tyske hjemstavnsforfatter Siegfried Lenz' fantastiske fortælling "Sønderjysk kaffe-

bord" om, som for nylig er oversat til dansk. Store veldækkede kaffeborde med et fast forløb er også velkendt på landet i Slesvig-Holsten. Ligheden mellem det nordtyske og det sønderjyske bagværk er tydelig. Det er sådan et kaffebord - fra anden halvdel af det 19. århundrede - som kan opleves i Slesvig, hvor kaffebordet bliver forklaret og sat ind i regionens særlige tradition. Siegfried Lenz' fortælling læses af teaterchef Michael Grosse fra Schleswig-Holsteinisches Landestheater, og en kort introduktion i traditionen gives af en ekspert i regionens særlige skikke, Inge Adriansen fra Museum Sønderjylland. Ligeledes vil tidstypiske sange blive sunget og forklaret. Men mest af alt gælder det om at nyde 14 fastlagte omgange i samvær med Landfrauenverein Schleswig og dens danske sidestykke Den Slesvigske Kvindeforening. Du kan glæde dig til en virkelig righoldig og nydelsesrig eftermiddag!

Olli Mustonen



05.10. 19:30 Festsaal der A. P. Møller Skolen

Der Finne Olli Mustonen nimmt im europäischen Musikleben eine einzigartige Position ein. Als Pianist fasziniert er sein Publikum mit brillanter Technik und erfrischender Originalität, als Dirigent leitet er das anspruchsvolle Helsinki Festival Orchestra und seit einiger Zeit macht er sich auch als Komponist einen Namen.

Seine pianistische Laufbahn umfasst Auftritte in den führenden Konzertsälen der Welt, als Solist oder mit berühmten Orchestern wie den Berliner Philharmonikern, dem Royal Concertgebouw oder dem Chicago Symphony Orchestra. Die Sunday Times schrieb nach einem Konzert in London: "Er ist der lebendige Traum eines Pianisten, der im Ausdruck Grenzen überschreitet, die andere noch nicht einmal erkannt haben".

Sehr unterschiedliche Ansprüche an diese Ausdrucksfähigkeit stellt das Repertoire dieses Klavierabends. Den eher naiv-reizvollen Stimmungen der Jahreszeiten von Tschaikowsky steht der virtuos-expressive Stil der skryabinschen Etüden

gegenüber. Dazwischen steht die Sonate Jehkin Livana, die auf faszinierende Weise den Klang der Kantele, des finnischen Nationalinstruments, nachempfunden. Die Eigenkomposition Mustonens entführt in die Welt der finnischen Mythen, als tapfere Helden und Zauberer die endlosen Wälder bevölkerten und ist nach Jehkin Livana (1843-1911) benannt, einem der letzten Vertreter des traditionsreichen Runengesangs.

Mit diesem Klavierabend erlebt der attraktive Festsaal der A.P. Møller-Schule - mit Blick auf den Schleswiger Dom - zugleich sein Debüt als kammermusikalische Spielstätte.

Programm

Peter Iljitsch Tschaikowsky: Die Jahreszeiten, op. 37

Olli Mustonen: Jehkin Livana

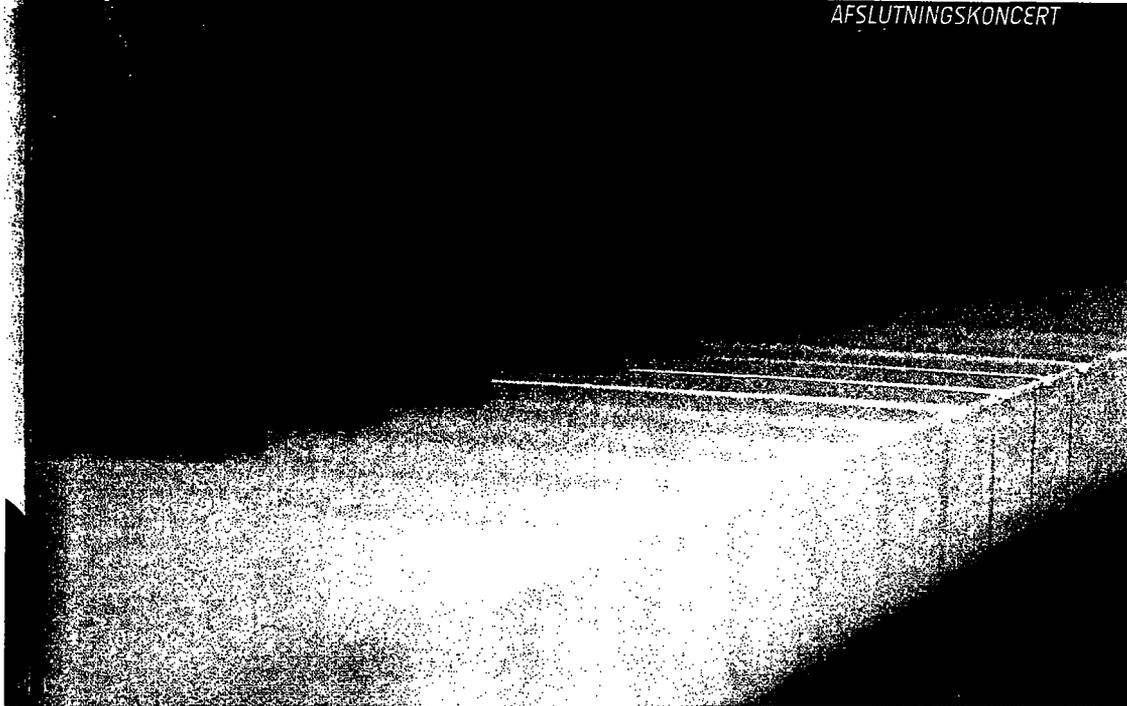
Alexander Skrjabin: 12 Etüden, op. 8



Eintritt / Entrée: 15 EUR · Ermäßigt / reduceret: 12 EUR

Tickets / Billetter:

Liesegang Ticketkontor 04621-28218, Tourist Information 04621-850056, Dänisches Sekretariat 04621-23888, in den Geschäftsstellen des shz und des Sydslesvigsk Forening sowie unter www.eventim.de



Finnen Olli Mustonen har en enestående position i det europæiske musikliv. Som pianist fascinerer han sit publikum med en brillant teknik og en forfriskende originalitet, som dirigent leder han det ansete Helsinki Festival Orchestra og i de senere år har han også fået et navn som komponist.

Hans pianistiske karriere omfatter optræden i verdens førende koncertsale, som solist eller med berømte orkestre som Berliner Philharmonikerne, Concertgebouw Orkestret eller Chicago Symphony Orchestra. Avisen The Sunday Times skrev efter en koncert i London: "Han er den levendegjorte drøm om en pianist, der i sit udtryk overskrider grænser, som andre ikke engang har erkendt endnu."

Denne klaveraftenes repertoire stiller meget forskellige krav til denne udtryksfærdighed. Den navt yndefulde stemning i Tjajkovskijs "Årstider" står over for den virtuos-ekspressive

stil i Skrjabins etuder. Derimellem står sonaten "Jehkin Livana", der på fascinerende vis efterligner lyden af kantelen, det finske nationalinstrument. Mustonens egen komposition fører ind i de finske myters verden, hvor tapre helte og troldmænd befolker de endeløse skove: den har fået navn efter Jehkin Livana (1843-1911), der var en af de sidste repræsentanter for den traditionsrige runesang.

Med denne klaveraften får A. P. Møller Skolens attraktive festsal - med udsigt til Slesvig Domkirke - sin debut som kammermusikalsk koncertsal.

Hjertelig velkommen – herzlich willkommen!



*Vi glæder os til vores danske gæster –
wir freuen uns auf
unsere Gäste*



Im Herzen Schleswig-Holsteins bietet Ihnen unser renommiertes Vier-Sterne-Hotel persönlichen Service, umfassenden Wohnkomfort und gehobene regionale Küche. Ob im Urlaub, bei Festen oder Tagungen – hier werden Sie sich wohlfühlen:

117 Zimmer, davon 104 Doppel- und 12 Einzelzimmer. 1 Suite. 65 Nichtraucher- und 4 behindertengerechte Zimmer, 27 Zimmer mit Balkon oder Terrasse

Restaurant Olearius, »Erwin-Hinrichs-Bar«

Hallenbad, 3 Saunen, Solarium, Whirlpool, Dampfbad

12 Tagungsräume, 12 Banketträume, Terrasse, Garten, Liegewiese, Kegelbahn, Leihfahräder



WALDSCHLOSSCHEN

★★★★

im Hotel in Schleswig

Kolonnenweg 152 · 24837 Schleswig

Telefon (0 46 21) 38 30 · Telefax 38 31 05

reception@hotel-waldschloesschen.de

www.hotel-waldschloesschen.de

RINGHOTELS

kulturfest.nu

Eine Veranstaltung der dänischen Minderheit

Sydslesvigsk Forening · Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger · Sydslesvigs Danske Kunstforening
Dansk Kirke i Sydslesvig · Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig · Dansk Skoleforening for Sydslesvig
Dansk Børnredningstjeneste for Sydslesvig · Flensborg Avis · Nordisk Informationskontor



Die dänische Kulturwoche wird finanziert durch

Den danske regerings Udvalg vedrørende Danske Kulturelle Anliggender i Sydslesvig
A.P. Møller og Hustru Chastine Mc-Kinney Møllers Fond til almene Formaal
Der Ministerpræsident des Landes Schleswig-Holstein
Grænseforeningerne
Det Danske Mindretal i Sydslesvig

Die dänische Kulturwoche dankt den folgenden

Einrichtungen für freundliche Beratung und Unterstützung

Agentur Nordboel GmbH · Buchhandlung Liesegang · Dansk Design Center · Det Danske Filminstitut
Det Danske Kulturinstitut · Kurzfilmanagentur Hamburg · Landesgartenschau · Literaturhaus Schleswig-Holstein
Nordische Filmtage Lübeck · Nordisk Ministerråd · ROSA · Dansk Rock Samråd
Schleswig-Holsteinisches Landestheater · Staatskanzlei des Landes Schleswig-Holstein
Sønderjyllands Symfoniorkester